

PLYMVENT®

clean air at work

PERSONALPRO



ENGLISH Page 7

FRANCAIS Page 23

ITALIANO Page 39

DUTCH Page 15

DEUTSCH Page 31

ESPAÑOL Page 48

USER INSTRUCTIONS

5.1.



5.2.1

Loosen



Tighten



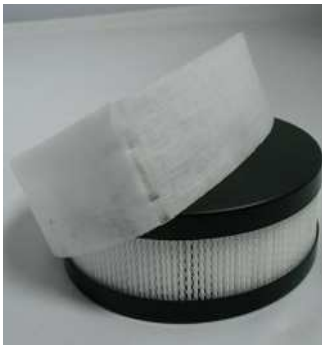
5.2.2



5.2.3



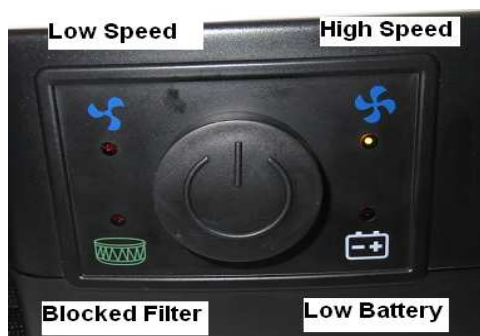
5.2.5



5.2.7



5.3



6.2



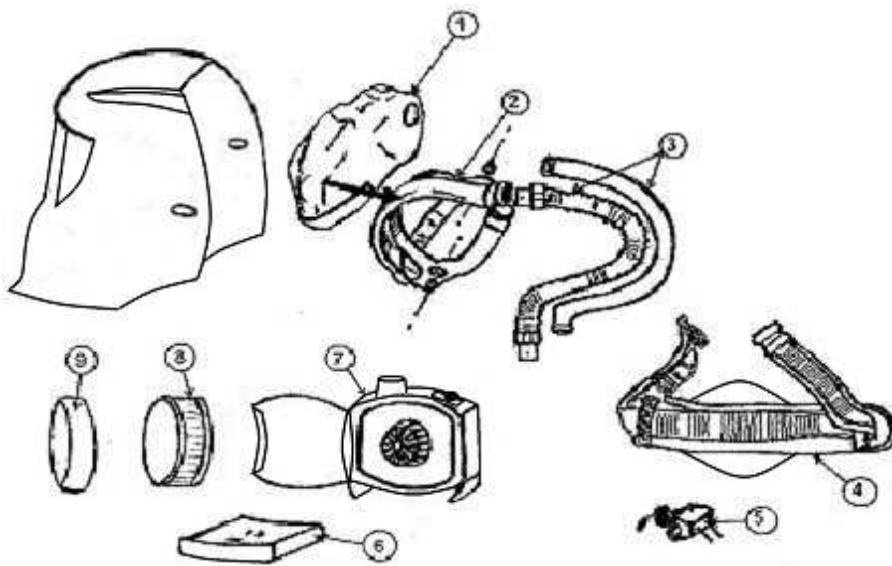
6.3



6.3.2



10

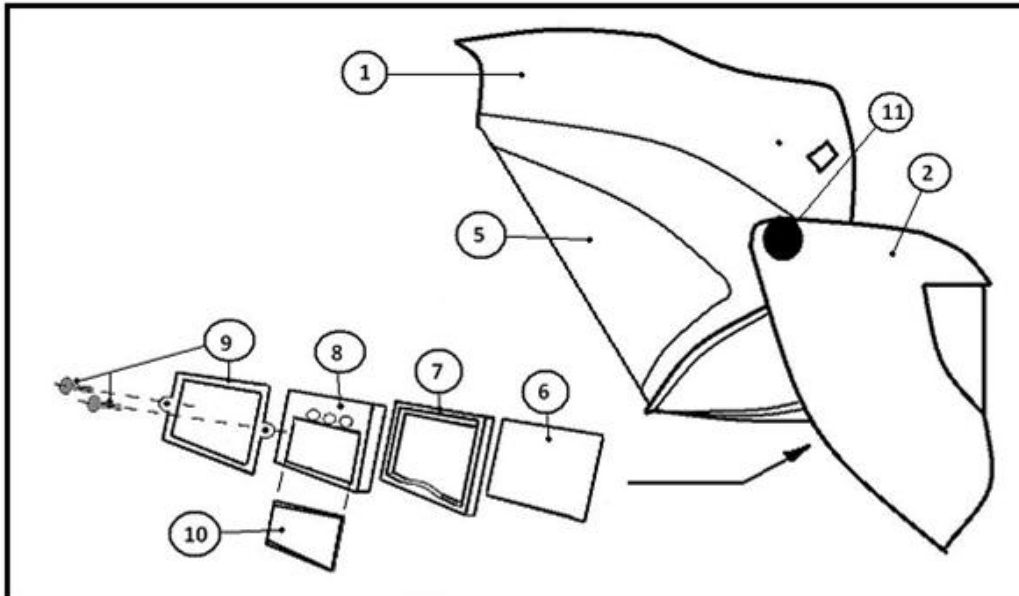


1.0

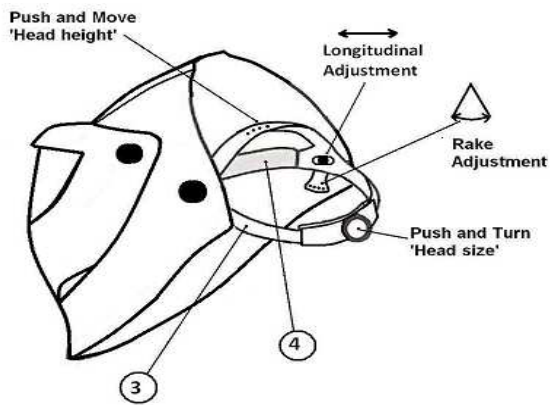
Welding process Or related techniques	Current internally in amperes													
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
E manual Flux core electrodes Fluxed stick electrodes						9	10	11	12	13	14			
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Steels, alloyed steels, Copper & its alloys etc.							10	11	12	13	14			
MIG / Metal-Inert-Gas Argon (Ar/He) Aluminium, copper, nickel And other alloys.							10	11	12	13	14	15		
TIG / Tungsten-Inert Gas Argon (Ar/He) (Ar/He) All weldable metals such as: steels, aluminium, Copper, nickel and their alloys.					9	10	11	12	13					
MAG / Metal-active Gas(Ar/Co2O2) (Ar/Co2/He/H2) Construction Steel, hardened & tempered steels Cr-Ni-steel, Cr-steel & other alloyed steels.						10	11	12	13	14	15			
Electric arc compressed air joining (Melt joining) carbon electrodes (O2) Flame grooving compressed air (O2)								10	11	12	13	14	15	
Plasma cutting (fusion cutting) All weldable metals see WIG Centre and outer gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)							11	12	13					
Plasma cutting (Fusion cutting) Micro-plasma welding Centre and outer gas: Argon (Ar/H2) (Ar/He)	2.5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		

Depending upon the application conditions, the next highest or next lowest protection level can be used.
The darker fields correspond to those areas in which the corresponding welding process cannot be used.

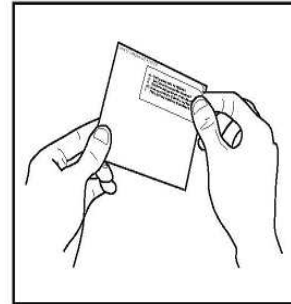
1.2



1.3



1.4



1.5



1.6

CE 4/9-13 W2B 1/1/1/2/379

- 4 Light state scale number
- 9 Lightest dark state scale number
- 13 Darkest state scale number
- W2B Manufacturer identification
- 1 Optical class
- 1 Diffusion of light class
- 1 Variation in luminous transmittance class
- 2 Angle of Dependence classification
- 379 Number of the standard

PERSONALPRO

ENGLISH

CE Approved to BS EN12941 : 1998 RESPIRATORY PROTECTIVE DEVICE - POWERED FILTERING DEVICE, INCORPORATING A WELDING HELMET OR IMPACT PROTECTIVE FACESHIELD, CLASS TH2P R SL DEVICE

USER INSTRUCTION MANUAL

Important:

This manual must be read and fully understood before using the PersonalPro unit.
The manual must be retained for future reference.

Compulsory Information for the use of a powered respirator with Hood type head unit

Please read these instructions carefully before unpacking your PersonalPro product. Failure to comply with the instructions in this leaflet may void your warranty and adversely affect your health. If you have any questions regarding the suitability of this product to your task, please contact an occupational hygienist or call the manufacturers technical help line.

Address and telephone number information is printed at the back of this leaflet.

Contents

1. Introduction
2. Approvals
3. Preconditions for use
4. System Overview
5. Unpacking / Assembly/ Usage
6. Before Use
7. Maintenance /Cleaning
8. Fault finding
9. Storage and transportation
10. List of Parts
11. Technical data
12. Warranty

1. Introduction:

PersonalPro is a respiratory protective system which is based on the principle of circulated over pressured air in the hood. The belt-mounted blower unit delivers air through a filter and via an air hose into a headpiece (a hood or mask). The supply filtered air creates positive pressure inside the headpiece, which prevents the external contaminated air from entering the user's breathing zone.

2.Approvals:

PersonalPro has been designed and manufactured to comply with EN12941: 1998 as a TH2P R SL device. 8S4275 (Guide to implementing an effective respiratory protective device program), which the user is advised to read, defines an EN12941 TH2P R SL device as offering an Assigned Protection Factor of 20. PersonalPro can only provide this level of protection when used with filters provided by the

manufacturer marked " PersonalPro " and "EN12941:1998 TH2P R SL".

The CR-2B01/2013 is certified with the PL-2B01/2013 and GT-2B01/2013 helmets which are certified to EN 175 B.

PersonalPro is manufactured under ISO 9001:2000 Quality System.

3. Preconditions for use:

This Respirator must be used strictly in accordance with this instruction leaflet and the instructions supplied with the corresponding head-units (hoods).

Compulsory Information for the use of a powered respirator with the user must read and understand all the following "Instructions for Use" well to be able to use the respiratory protective system correctly. When the blower unit is switched off little or no respiratory protection is to be expected. When the blower unit is switched off a rapid buildup of carbon dioxide and depletion of oxygen within the head unit may occur and so it is essential not to use the blower unit when it is switched off.

THE UNIT MUST NOT BE USED:

In an atmosphere that is immediately hazardous to user hygiene or health and or has oxygen content of less than 17% or contains unknown substances.

In confined spaces or unventilated areas such as tanks, pipes, canals etc.

Near to flames and or sparks In areas with danger of explosion.

In an area where there are high winds.

If the blower unit stops working due to any reason, the user must leave the contaminated area immediately.

It is also essential that:

Nothing is allowed to touch the moving parts.

There is no attempt to modify or alter the unit or filter in any way

No water or other liquids enter the unit in any way -in particular the motor and fan, the filter or the battery.

Make sure that the headpiece fits the user's face perfectly. Only then the efficiency of the system is sufficient.

The protective factor of the complete system is reduced if the seal of the headpiece is not fitted properly, for e.g. due to beards or long hair intervening into the seal line. There is a possibility that the hose to the head unit may become caught up in use. The blower unit should be positioned on the person in such a way as to reduce this possibility. Filters cannot be fitted directly to the head units and should not be adapted to do so.

Correct respiratory protection will not be provided if any parts of the equipment are modified At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow PersonalPro systems are for use only by competent, trained personnel.

Filters should not be modified to fit different blower units.

ATTENTION! If any of these conditions are not kept or followed, the warranty is automatically invalid.

The user is advised to leave the contaminated area immediately if:

The Manufacturer's Minimum Design Flow (MMDF) warning Alarm sounds.

Breathing becomes difficult

Dizziness or distress occurs.

Any part of the system becomes damaged.

Airflow into the Head-Unit decreases or stops.

Contaminant can be smelt or tasted inside the Head-Unit

Materials that may come into contact with the users skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals but in the unlikely event of a reaction, the user should immediately leave the contaminated area, remove the unit and seek medical advice.

4. System Overview:

The PersonalPro unit is a belt mounted powered respirator with a replaceable, disposable high efficiency particle filter system. The system is certified with the helmets the PL-2B01/2013 and GT-2B01/2013 helmets and they cover head sizes from 535 to 600mm circumference.

The PersonalPro unit contains a removable 8hr rechargeable battery pack.

The PersonalPro unit will warn the user when the MMOF of 170 Umin, is not achieved with its audible alarm.

In operation once the alarm sounds, the user must immediately leave the work area and reach an area nominated to be safe. The unit has visual alarm for a low battery and a multiple alarm audible, visual with vibration for a blocked or missing filter. Depending on the fault, the user should replace the Pre Filter with a new one (In very dusty environments the Pre Filter will need changing frequently) and or re-charge or change the battery for a fully charged one. If the blocked filter alarm continues to sound the main filter should be changed. Only when the unit will function with the alarm switched *off* and the flow rate has been tested to

be acceptable, should the user return to the work place.

The filter has been developed especially for this unit. It is used to filter the air the user will breathe. It is essential that the user checks the filter for any signs of damage or deformation that could potentially let contaminated air into the unit. The filter must be disposed of if the filter is damaged or if clogged to the point of triggering the systems alarm mechanism.

The removable rechargeable battery used is a Lithium Ion cell. When supplied the battery may hold a small charge, the unit should be run flat and then charged for sixteen hours before the first use.

5. Unpacking /Assembly /Usage :

5.1. Unpacking:

Check that the package is complete and that no part is damaged due to the transport or for other reasons.

A package with the complete system including accessories contains:

1. Blower unit incl. Battery and P R SL Filter and Pre Filter
2. Belt
3. Air hose
4. Air flow indicator
5. Battery charger
6. User Instructions

5.2. Assembly:

Attach the respiratory unit onto the belt: Pass the inner strap through the back of the blower loops. The pass through the 2 belt loops and then through the buckle.

Fit the battery to the Blower unit.

5.2.1. Waist-Belt Adjustment:

Put the belt around your waist with the blower unit to the back and fasten the two ends together. If the belt is too loose, slide the male adjuster down the belt, towards the female half. If the belt is too tight, slide the male adjuster away from the female half.

Repeat the above processes until a comfortable and secure fit is achieved. Once the belt fits correctly, secure any excess belt material using the Velcro sections.

5.2.2. Particulate Filter:

Use only filters and Pre Filters as supplied by Plymovent. It should first be ascertained by consulting an occupational hygienist or by calling the manufacturers technical help line as to whether or not the PersonalPro Filter will offer suitable protection from the hazard.

The respiratory power unit is equipped with a high efficiency particle filter class PRSL and a Pre Filter. As soon as the warning alarm sounds, the pre filter should be exchanged or checked. In very dusty areas this can be necessary on a frequent basis.

The filters must be regularly checked (see Air Flow Test) and replaced. Make sure that the new filters are within their expiry date, unused and not evidently damaged. From the hygienic point of view the maximum working time of a main filter is 180 hours and should not be exceeded. It is prohibited to clean the filters by any procedure!

5.2.3. Removing the Filter:

Opening the filter cover: Grip the blower and pull up the cover from the right side of the blower.

ATTENTION ! It is strictly forbidden to use any tools to open the filter cover. To remove the filter, pull it off the filter seal while rotating it. Clean the unit from dust.

5.2.4. Fitting a new Filter:

Inserting a new filter: Put the filter back into position using the same rotating motion and gently push until it fits well on the body of the unit.

Closing the filter Cover; simply snap the cover into place. Pay special attention to snap the cover properly into the blower. Do not attempt to use the blower unit without the cover fitted correctly.

5.2.5. Changing the Pre Filter

The pre filter is a sleeve which is fitted over the main filter. To remove / replace simply pull off the old filter and stretch the new one into position. It's important to ensure that the filter media of the main filter is completely covered by the pre filter

5.2.6. Attaching the Hose to the Blower Unit:

Align the pins of the Hose Sanyonet connector with the slots in the air outlet of the blower. Push the bayonet

connector into the blower until it reaches the bottom of the hole and then twist in a clockwise direction until the locating pins clips into place.

Fitting the hose to the hoods is the same procedure.

5.2.7. Donning the Welding Helmet:

First set the Welding helmets rake and adjust the welding filter to suit personal comfort (See the helmet's user instructions) Lift the helmet to its upper position. Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by pushing it in and twisting until a satisfactory tightness is achieved. Pull the elasticated chin guard downwards and at the same time pull the helmet down. Ensure the elasticated chin guard fits comfortably under the chin. The Welding helmet is now ready for use

5.3. Usage:

Switch on the unit by pressing the ON/OFF button on the control panel. The airflow can be adjusted by two arrow-buttons from 180 l/min up to 220 l/min.

The unit ensures a constant supply of air. The microprocessor inside the unit automatically regulates the motor speed to compensate the filter clogging and the battery state. If the microprocessor cannot keep the adjusted airflow, the unit will sound a 'beeping' alarm (an acoustic signal can be heard). At which point the user must check the blower unit. If possible, the microprocessor automatically reduces the airflow to the next lower level, if it fails to meet the lower level, the alarm will still sound. When the airflow falls below the minimum safe operating level, a second audible alarm joins the first and the unit will Vibrate. At this point, the user must stop working at once, leave the working environment and reach an area nominated to be safe and change the filter or recharge/change the battery.

To check the battery: When first starting the unit, the battery LED must show red – this shows a fully charged battery. It is recommended that only a fully charged battery should be used when starting a work shift.

With a fully charged battery in place, the unit should function normally, but if the audible alarm still sounds, the user must change the filter. If the problem still persists, see chapter 8 for additional suggestions.

6. Before use:

6.1 Inspection before use :

Each time before starting work check that

All components are in good condition with no visible damage (like holes, tears etc) Replace any damaged or worn parts. Carefully examine the air hose, seals and the face piece.

There is a good connection between the air hose and the headpiece as well as the blower unit.

There is sufficient air flow.(see 6.2.)

The air is supplied through the whole respiratory system from the blower to the hood.

Charge the battery before the first use. (see 6.3.)

6.2. Air Flow Test:

1.Disconnect the air hose from the Blower unit.

2;Insert the Airflow indicator into the air hose connector and keep the hose in vertical position at about the eye level.

3.Switch the power unit on. The airflow is sufficient only if the bail indicator reaches the minimum flow rate level. If the indicator sinks is below the minimum flow rate level, it is necessary to charge the battery or change the filter. If the problem still persists, see chapter 8 for additional suggestions.

6.3. Batteries:

NOTE! Batteries are delivered only partially charged, All batteries must be charged before they are used for the first time. The battery can be charged separately or on the blower unit.

The charger must not be used for any other purpose than that for which it was manufactured. Do not charge the battery in a potentially explosive atmosphere. The battery charger is intended for indoor use. It must be protected against damp. The charger controls the charging automatically.

After the battery has been charged, the charger switches to the trickle charging regime and keeps the battery fully charged. The charging time is 6 to 8 hours.

6.3.1. Battery charging:

1.Check that the voltage of the electrical power supply is correct.

2.Plug the charger into the socket.

3.Connect the battery to the charger. The socket of the battery is positioned on the back side.

4.The charging state is indicated by a red LED diode light.

5.After charging has been completed, the trickle charging regime is activated: -red LED Diode goes out, the green LED diode comes on at the moment of trickle charging.

6.3.2. Battery changing:

Removing the battery: Locate the battery catch. Pull back the battery catch and at the same time the Battery can be removed by lifting upwards.

Fitting the battery: Make sure the battery is the correct way up (as per 5.2) and then slide into the bower until the battery catch engages. It is essential that the battery catch is fully locked.

7. Maintenance / Cleaning:

The Blower unit, filler housing and head units must all be regularly cleaned to keep them in good working order.

For single users, the units can all be cleaned with a cloth moistened with luke warm water and soap.

For multiple users, the units should be disinfected when passed from one user to another.

The Manufacturer recommends that 'Incidur' from Ecolad GmbH & Co. OHG is used for disinfecting.

Liquids must not be allowed to enter the workings of the blower unit or get on to the element of the filter.

Parts should be allowed to air dry. Under no circumstances should any solvents or abrasive cleaning agents be used. The unit must not be dried using hot air or radiant heat.

The unit should continue to provide protection to the designed specification for 2 to 3 years, when maintained in accordance with these instructions. Prior to each use the user should check that the unit is free from defects, such as cracks, split filters and hoses, cracked visors and helmet components as appropriate

8. Fault finding :

If there is a sudden change in air supply while using the PersonalPro system, it is necessary to check the following:

That all parts of the air-supply system are assembled properly.

The battery and its connector.

Whether the charger is not faulty or malfunctioning (if so, diodes do not work).

Filters and their clogging.

That there is not a hole in the air hose.

Whether the hood seal is not damaged.

Whether the working time after a full recharging of the battery has not decreased (if so, it is necessary to replace the battery).

9. Storage and Transportation:

When not in use or during transportation the blower and head units should be stored in the container in which they were provided, or other similar container, such that it is out of direct sunlight, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

Do not store outside the temperature range of +0°C to +40°C or with humidity or with humidity above 75%RH

10. List of parts

1	Face seal	0000105016
2	Head Gear and Air Duct Assembly	0000105015
3	Hose and Cover Assembly	0000105012
4	Belt	0000105023
4	Belt extension	0000105004
4	Harness	0000105005
5	Euro Charger	-
5	Universal Charger	0000105014
6	Battery	0000105013
7	Blower Unit	-
8	Filter	0000105010
9	Pre Filter	0000105011
9	Carbon pre filter	0000105003

11. Technical data:

This powered respirator is light-weight and easy to handle. It is equipped with a replaceable particulate filter. The system affords reliable protection against particulates and aerosols.

Air flow: 180 to 220 Litres/ min. Minimum flow rate 170 Litres/ min.

Weight with filter: 920 grammes

Type of filter: P R SL

Type of Battery: Replaceable and rechargeable Li-Ion 7.4V/5200 mAh

Charging Cycles >350

Visual, audible alarm for low battery voltage.

Visual, audible alarms for insufficient flow rate (below 170Umin)

Actual Protection Factor (APF) 20

Noise level: 65dBA





Operating time greater than 8 hours on minimum flow rate with a new filter and fully charged battery in a clean environment. (5 hours on maximum flow rate.)

Note! Operating time can be shortened in case of clogged filter under changed battery

Certification EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 Certified by:

DEKRA-EXAM GmbH

Symbols:

Refer to the manufacturers instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	
Maximum storage Humidity <75%	

Filter Symbols:

R =this means the filter is reusable for more than one shift.

S = means the filter protects against solid particles.

L =means the filter proteet against liquid particies.

12. Warranty:

The PersonalPro Blower unit is guaranteed for a period of 12 months from date of purchase against mechanical or electrical defects.

The PersonalPro battery is guaranteed for a period of 6 months from the date of purchase.The Company undertakes ta exchange or repair without charge, any part found to be defective within this period.

Alternatively and at it's discretion the Company may replace. This guarantee is subject to:

The PersonalPro unit has been used solely for the purpose for which it is intended.

The PersonalPro unit has not been subject to misuse, accident, modification or repair.

N.B. In the event of a claim, contact the retailer fram which the PersonalPro unit was purchased.

This guarantee does not cover normal wear and tear. This guarantee does not affect your legal rights.

The PersonalPro battery is guaranteed for a period of 6 months from the date of purchase.

CE Approved to EN 166, 175, 379

USER INSTRUCTION MANUAL

Important:

This manual must be read and fully understood before using the unit.
The manual must be retained for future reference.

1 - Compulsory Information

Please read these instructions carefully before unpacking your S4 product. Failure to comply with the instructions in this leaflet may void your warranty and adversely affect your health. If you have any questions regarding the suitability of this product to your task, please contact an occupational hygienist or call the manufacturers technical help line.

Address and telephone number information is printed at the back of this leaflet.

2 - Warnings

Heat and radiation that can cause eye and skin injuries are emitted during the welding process. This product provides eye and face protection. Appropriate additional safety clothing must be worn to protect the rest of the body. Some people may suffer allergic reactions to particles and substances that are released during the welding process. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons.

The helmet must always be used with the autodarkening cartridge and suitable lenses. Never use uncertified autodarkening cartridges or lenses. The helmet is suitable for all of established welding procedures except for gas and laser welding.

The welding helmet may not be used for overhead welding, since there is a risk of injury from falling melted metal.

3 - Uses

Head band. Please adjust the upper adjusting strap to your head size. Depress ratchet knob and rotate until the head band sits firmly yet comfortably.

Eye distance and helmet inclination. The distance between the autodarkening cartridge and the eyes is adjusted by releasing the locking knobs. Adjust to the same extent at both sides without jamming. Then retighten the locking knobs.

The helmet inclination can be adjusted using the rotary knob.

Shade level. By turning central knob select a shade level between DIN 9 and DIN 13.

Delay switch. The delay switch allows to select the reaction time of the filter when it changes from dark to bright

4 - Cleaning

The cartridge and the front cover lens must be cleaned regularly using a soft cloth. No strong cleaning agents, alcohol or abrasive cleaning agents may be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

5 - Inserting and removing a new protection lens:

To insert the new outer protection lens (4) the filter must be removed by unscrewing the two retaining screws (8) from the inside of the helmet (1). The old protection lens can then be removed and the new lens inserted followed by the light seal cradle (6), the autodarkening cartridge, inner protection lens (5) and then the mineral glass retaining frame (8) and finally replace the two retaining screws

6 - Removing / installing the autodarkening cartridge

1. Release retention frame as shown (8)
2. Carefully tilt out autodarkening cartridge with lenses (7).

Installation takes place in the reverse order.

7 - Technical Data

Protection level DIN4

Welding shade variable DIN9 to DIN13

UV/IR protection Maximum protection in light and dark modes

Switching time from light to dark 0,2ms

Switching time from dark to light 0.1 – 1s

Dimensions of cartridge 110x90mm
Dimensions of field of vision 93x43mm
Power supply Solar cells, no need to change batteries
Weight 497 g
Classification as per EN379 Optical class = 1
Light scatter = 1
Homogeneity = 1
Angle of vision dependency = 2
Standards CE, ECS, ANSI, AS/NZS

8 - Storage and Transportation:

When not in use or during transportation the unit should be stored in the container in which they were provided, or other similar container, such that it is out of direct sunlight, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

Do not store outside the temperature range of -5°C to +55°C or with humidity or with humidity above 75%RH

9 - List of parts

1	-
2	0000105018
3	-
4	-
5	0000105009
6	0000105007
7	0000105021
8	0000105019
9	0000105020
10	0000105008

PERSONALPRO

DUTCH

CE-goedkeuring volgens BS EN12941 : 1998 ADEMHALINGSBESCHERMINGSTOESTEL -AANGEDREVEN FILTERTOESTEL MET GEÏNTEGREERDE LASHELM OF IMPACTBESCHERMEND GELAATSMASKER, TOESTEL VAN KLASSE TH2P R SL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk:

Lees deze handleiding grondig alvorens het toestel te gebruiken.
Bewaar deze handleiding om ze later te kunnen raadplegen.

Verplichte informatie in verband met het gebruik van een aangedreven ademhalingsstoestel met een helm

Lees deze instructies zorgvuldig alvorens uw PersonalPro-product uit de verpakking te halen. De niet-naleving van de instructies uit deze handleiding kan uw garantie ongeldig maken en uw gezondheid schaden. Als u nog vragen heeft in verband met de geschiktheid van dit product voor uw werk, contacteer dan een arbeidshygiënist of bel naar de technische hulplijn van de fabrikant. www.plymovent.com

Inhoudsopgave:

1. Inleiding
2. Goedkeuringen
3. Gebruiksvoorwaarden
4. Systemoverzicht
5. Uitpakken / Montage / Gebruik
6. Alvorens te gebruiken
7. Onderhoud / Schoonmaak
8. Probleemoplossing
9. Opslag en transport
10. Lijst van onderdelen en montagetekeningen
11. Technische gegevens
12. Garantie

1. Inleiding:

PersonalPro is een ademhalingsbeschermingssysteem dat gebaseerd is op het principe van gecirculeerde lucht onder overdruk in de helm. Via een filter en een luchtslang voert de blazer aan de riem de nodige lucht aan naar het kopstuk (helm of masker). De aanvoer van gefilterde lucht zorgt voor overdruk in het kopstuk en voorkomt dat verontreinigde buitenlucht binnendringt in de ademhalingszone van de gebruiker.

2. Goedkeuringen:

PersonalPro werd als TH2P R SL-toestel ontworpen en geproduceerd conform EN12941: 1998. De gebruiker wordt aangeraden BS4275 (Leidraad voor de implementatie van een programma voor een efficiënt ademhalingsbeschermingstoestel) te lezen, waarin een TH2P R SL-toestel conform EN12941 wordt vooropgesteld met een tegekende beschermingsfactor van 20. PersonalPro kan een dergelijke bescherming

alleen bieden indien het wordt gebruikt in combinatie met filters die door de fabrikant worden voorzien en die PersonalPro en "EN12941:1998 TH2P R SL" vermelden.
PersonalPro wordt vervaardigd volgens het ISO 9001:2000-kwaliteitssysteem.

3. Gebruiksvoorwaarden:

Dit ademhalingstoestel moet strikt volgens de instructies uit deze handleiding worden gebruikt en volgens de instructies voor de over enkomstige kopstukken (helmen).

De gebruiker moet alle onder staande "gebruiksaanwijzingen" goed lezen om het ademhalingsbeschermingstoestel correct te kunnen gebruiken.

Als de blazer uitgeschakeld is, zal het toestel weinig tot geen ademhalingsbescherming bieden. Als de blazer uitgeschakeld is, kan zich snel koolstofdioxide ophopen en kan het zuurstofgehalte in het kopstuk snel dalen. Het is van essentieel belang dat de blazer niet wordt gebruikt indien hij uitgeschakeld is .

HET TOESTEL MAG NIET WORDEN GEBRUIKT:

In een atmosfeer die onmiddellijk gevaar oplevert voor de hygiëne of gezondheid van de gebruiker, die een zuurstofgehalte van minder dan 17% heeft of die onbekende stoffen bevat.

In besloten of niet-geventileerde ruimten zoals tanks, leidingen, kanalen, enz. In de buurt van vlammen en/of vonken.

Op plaatsen met explosiegevaar.

Op plaatsen waar een sterke wind staat.

Als de blazer om de een of andere reden stopt met werken, moet de gebruiker de verontreinigde ruimte onmiddellijk verlaten.

Het is ook van essentieel belang dat:

Niets in contact komt met de bewegende onderdelen

Niet wordt getracht om het toestel of de filter op de een of andere manier aan te passen of te veranderen.

Geen water of andere vloeistoffen binnenin het toestel terecht komen -vooral de motor en ventilator, de filter of de batterij.

Zorg ervoor dat het kopstuk nauw aansluit op het gelaat van de gebruiker. Alleen dan zal het systeem voldoende efficiënt werken. De beschermingsfactor van het volledige systeem zal worden verlaagd indien de dichting van het kopstuk niet goed op zijn plaats zit, bv. door een baard of lang haar tussen de dichting. Het is ook mogelijk dat de slang naar het kopstuk verstrikt kan raken tijdens het gebruik. De blazer moet zodanig worden gedragen dat die mogelijkheid wordt beperkt. Een filter kan niet rechtstreeks op het kopstuk worden gemonteerd en mag ook niet worden aangepast om dat te doen. Een goede ademhalingsbescherming is niet mogelijk indien onderdelen werden aangepast. In het geval van een hoog werktempo kan de druk binnenin het toestel negatief worden indien de gebruiker veel inademt. PersonalPro systemen mogen enkel door bekwaam, goed opgeleid personeel worden gebruikt. Filters mogen niet aan andere blazers worden aangepast.

OPGELET ! Als een van deze voorwaarden niet is nageleefd, zal de garantie automatisch ongeldig zijn.

De gebruiker wordt aangeraden om de verontreinigde ruimte onmiddellijk te verlaten indien:

Indien het MMDF-alarm afgaat (Manufacturer's Minimum Design Flow, door de fabrikant aanbevolen minimumdebiet). Ademhalen moeilijk wordt. Duizeligheid of ademloosheid optreedt.

Een onderdeel van het systeem beschadigd raakt. De luchtstroom naar het kopstuk afneemt of stopt. De gebruiker een verontreinigende stof kan ruiken of proeven binnenin het kopstuk.

Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker, veroorzaken bij de meeste personen geen allergische reacties, maar indien toch een reactie zou optreden, moet de gebruiker onmiddellijk de verontreinigde ruimte verlaten, het toestel uittrekken en medische hulp zoeken.

4. Systeemoverzicht:

Het PersonalPro-toestel is een ademhalingstoestel dat aan een riem wordt gedragen, met een verwisselbare, wegwerpbare, hoogrenderende deeltjesfilter. Het systeem is gecertificeerd met de helmen uit punt 8 en is geschikt voor een hoofdomtrek van 535 tot 600 mm. Het PersonalPro-toestel bevat een verwijderbare, oplaadbare batterij, goed voor 8 u. Het PersonalPro-toestel zal de gebruiker waarschuwen met een geluidsalarm indien een MMDF van 170 L/min niet wordt gehaald. Als het alarm weerklinkt, moet de gebruiker onmiddellijk de werkruimte verlaten en naar een veilige plek gaan. Het toestel geeft een visueel alarm wanneer de batterij bijna leeg is en een meervoudig alarm-geluid en trillingen indien de filter verstopt zit of ontbreekt. Naargelang van de storing moet de gebruiker de voorfilter vervangen (in erg

stofrijke omgevingen moet de voorfilter vaak worden vervangen) en/of de batterij weer opladen of vervangen door een volledig opgeladen batterij. Indien het alarm voor een verstopte filter blijft klinken, moet de hoofdfilter worden vervangen. De gebruiker mag pas terugkeren naar de werkplek indien het toestel zonder alarm werkt en het debiet aanvaardbaar blijkt, na een test. De filter werd speciaal voor dit toestel ontwikkeld. Hij filtert de lucht die de gebruiker zal inademen. Het is van essentieel belang dat de gebruiker de filter controleert op schade of vervorming die verontreinigde lucht kan binnenlaten in het toestel. De filter moet verwijderd worden indien hij zodanig beschadigd of verstopt is dat het alarm wordt geactiveerd. De verwijderbare, oplaadbare batterij is van het type lithium-ion. De batterij kan enigszins opgeladen zijn bij de levering; het toestel moet dan de batterij volledig opgebruiken, waarna de batterij zestien uur lang moet worden opgeladen voor het eerste gebruik.

5. Uitpakken / Montage / Gebruik:

5.1. Uitpakken:

Controleer of de verpakking compleet is en of geen onderdelen beschadigd zijn als gevolg van het transport of andere redenen. De verpakking met het volledige systeem en accessoires omvat:

1. Blazer met batterij en P R SL-filter en voorfilter
2. Riem
3. Luchtslang
4. Luchtdebietindicator
5. Batterijlader
6. Gebruiksaanwijzing

5.2. Montage:

Maak het ademhalingstoestel vast aan de riem: steek de binnenste band door de lussen van de blazer. Deze moet door de 2 lussen gaan en vervolgens door de gesp.

Plaats de batterij op de blazer:

5.2.1. De riem aanpassen:

Plaats de riem rond uw middel, met de blazer op uw rug, en maak hem vast. Als de riem te los zit, moet u de mannelijke sluiting in de richting van de vrouwelijke sluiting schuiven. Als de riem te strak zit, moet u de mannelijke sluiting weg van de vrouwelijke sluiting schuiven. Herhaal deze stappen tot de riem comfortabel en goed op zijn plaats zit. Zodra de riem goed past, kunt u het riemoverschot vastmaken met de klittenband.

5.2.2. De deeltjesfilter:

Gebruik uitsluitend PersonalPro-filters en -voorfilters die door Plymovent worden geleverd. Raadpleeg eerst een arbeidshygiënist of bel eerst naar de technische hulplijn van de fabrikant om te weten te komen of de PersonalPro-filter voldoende bescherming biedt tegen het gevaar in uw werkomgeving. Het aangedreven ademhalingstoestel is uitgerust met een hoogrenderende deeltjesfilter van klasse P R SL en een voorfilter.

Van zodra u een waarschuwingsalarm hoort, moet de voorfilter worden vervangen of gecontroleerd.

In zeer stofrijke omgevingen kan dat vaak nodig zijn. De filters moeten regelmatig worden gecontroleerd (zie de luchtdebiettest) en vervangen.

Zorg ervoor dat de nieuwe filters nog niet vervallen zijn, dat ze nog niet eerder gebruikt werden en niet zichtbaar beschadigd zijn. Om hygiënische redenen mag de hoofdfilter maximaal 180 uur worden gebruikt. De filters mogen niet worden gereinigd, op geen enkele manier:

5.2.3. De filter verwijderen:

De filterkap openen: houdt de blazer goed vast en trek aan de rechterkant aan de afdekkap.

OPGELET! Het is ten strengste verboden om de filterkap te verwijderen met gereedschap.

Om de filter te verwijderen moet u hem van de filterdichting trekken met een draaiende beweging.

Verwijder alle stof uit het toestel.

5.2.4. Een nieuwe filter plaatsen:

Een nieuwe filter plaatsen: zet de filter op zijn plaats met dezelfde draaiende beweging en druk er zachtjes op tot hij goed op de behuizing van het toestel aansluit.

De filterkap sluiten: klik de afdekkap op zijn plaats. Let er vooral op dat de afdekkap goed vastklikt op de blazer. Gebruik de blazer niet als de afdekkap niet goed op zijn plaats zit.

5.2.5. De voorfilter vervangen

De voorfilter is een mof die over de hoofdfilter past. Om hem te verwijderen .vervangen moet u de oude filter verwijderen en de nieuwe filter op zijn plaats zetten. Belangrijk: het filtermedium van de hoofdfilter moet volledig bedekt zijn door de voorfilter.

5.2.6 . De luchtslang aan de blazer bevestigen :

Plaats de pennen van de bajonetting van de slang op één lijn met de gaatjes van de luchtuitlaat van de blazer. Druk de bajonetting in de blazer tot ze helemaal in de gaatjes zit; draai met de wijzers van de klok mee tot de pennen op hun plaats vallen.

Dezelfde procedure moet worden gevolgd om de slang aan het kopstuk te bevestigen.

5.2.7. De lashelm opzetten:

Stel eerst de lashelm af en pas de lasfilter aan (zie de gebruiksaanwijzing voor de helm). Zet de helm in de hoogste stand. Plaats de helm over uw hoofd en regel het kopstuk bij tot het voldoende aansluit. Trek de plastic kinbeschermer naar beneden, tegelijk met de helm. Zorg ervoor dat de plastic kinbeschermer comfortabel onder uw kin past.

De lashelm is nu klaar voor gebruik.

5.3. Gebruik:

Schakel het toestel in met de ON/OFF-knop op het bedieningspaneel. Het luchtdebiet kan met de twee pijltoetsen worden geregeld van 180 l/min tot 220 l/min.

De voorfilter is een mof die over de hoofdfilter past. Het toestel zorgt voor een constante luchtaanvoer. De microprocessor binnenin het toestel past automatisch de motorsnelheid aan de vervuilingsgraad van de filter en de status van de batterij aan. Als de microprocessor het ingestelde luchtdebiet niet kan leveren, zal een 'pieptoon' weerklinken (een hoorbaar geluidssignaal). De gebruiker moet dan de blazer controleren. Indien mogelijk zal de microprocessor het luchtdebiet automatisch een niveau verlagen; het alarm blijft weerklinken als ook het lagere niveau niet kan worden gehaald. Als het luchtdebiet tot onder het minimale veilige niveau zakt, weerklinkt een tweede geluidsalarm, naast het eerste, en zal het toestel trillen. De gebruiker moet dan onmiddellijk stoppen met werken, de werkomgeving verlaten, naar een veilige plek gaan en de filter vervangen of de batterij vervangen/weer opladen.

De batterij controleren: als het toestel voor de eerste maal wordt opgestart, zullen enkele LED's rood oplichten. Het is aangeraden om enkel met een volledig opgeladen batterij aan een shift te beginnen.

Als een volledig opgeladen batterij geplaatst is, zou het toestel normaal moeten werken. Als het geluidsalarm nog altijd weerklinkt, moet de gebruiker de filter vervangen. Als het probleem aanhoudt, moet u hoofdstuk 8 raadplegen voor meer informatie.

6. Alvorens te gebruiken:

6.1 Inspectie voor gebruik :

Controleer voor u begint te werken of:

- alle onderdelen in goed werkende staat zijn, zonder zichtbare schade (bv. gaten, scheuren, enz.). Vervang eventueel beschadigde of versleten onderdelen. Controleer zorgvuldig de luchtslang, slang, dichtingen en het gelaatsmasker.
- er een goede verbinding is tussen de luchtslang en het kopstuk, alsook de blazer.
- er voldoende luchtdebiet is (zie 6.2.).
- de lucht door het hele ademhalingsstelsel stroomt, van de blazer naar het kopstuk. Laad de batterij voor het eerste gebruik (zie 6.3.).

6.2. Luchtdebiettest:

1. Koppel de luchtslang los van de blazer.
2. Steek de luchtdebietindicator in de connector van de luchtslang en houd de slang verticaal, op ooghoogte.
3. Schakel het toestel in. Het luchtdebiet volstaat enkel als het balletje tot aan het minimale debiet komt. Als de indicator tot onder het minimale debiet zakt, moet de batterij worden opgeladen of de filter vervangen. Als het probleem aanhoudt, moet u hoofdstuk 8 raadplegen voor meer informatie.

6.3. Batterijen:

OPGELET ! Batterijen worden deels opgeladen geleverd. Alle batterijen moeten volledig worden opgeladen alvorens ze voor de eerste maal te gebruiken. De batterij kan apart worden opgeladen of in de blazer. De lader mag enkel worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor hij bestemd is. Laad de batterij niet op in een potentieel explosieve atmosfeer. De batterijlader is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Hij moet tegen vochtigheid worden beschermd. De lader regelt automatisch het opladen. Zodra de batterij is opgeladen, schakelt de lader over op het druppelladen om ervoor te zorgen dat de batterij volledig opgeladen blijft. De oplaadduur bedraagt 6 - 8 uur.

6.3.1. Batterijen opladen :

1. Controleer of het stroomnet de juiste spanning heeft.
2. Steek de lader in het stopcontact. En ontkoppel het laadsnoer van de batterij.

3. Sluit de batterij aan op de lader. Het contact van de batterij bevindt zich aan de achterzijde. Een rood LED-lampje geeft aan in hoeverre de batterij is opgeladen.
4. Zodra het opladen klaar is, schakelt de lader over op het druppelladen: het rode LED-lampje gaat uit, het groene LED-lampje brandt tijdens het druppelladen.
5. Trek de lader uit het stopcontact.

6.3.2. Batterijen vervangen:

De batterij verwijderen: Zoek de batterijgrendel. Trek aan de batterijgrendel; de batterij kan tegelijkertijd worden verwijderd door ze omhoog te tillen.

De batterij plaatsen: zorg ervoor dat de batterij in de goede richting wijst (zie 5.2) en schuif ze erin tot ze vastklikt. Het is van essentieel belang dat de batterijgrendel volledig op slot is.

7. Onderhoud / Schoonmaak:

De blazer, filterbehuizing en kopstukken moeten allemaal regelmatig worden schoongemaakt met het oog op de goede werking ervan. Als het door één enkele persoon wordt gebruikt, volstaat het om het toestel met een vochtige doek, lauw water en zeep schoon te maken. Als ze door diverse personen worden gebruikt, moeten de toestellen worden ontsmet alvorens ze worden doorgegeven.

De fabrikant raadt aan om 'Incidur' van Ecolad GmbH & Co. OHG te gebruiken om de toestellen te ontsmetten. Vloeistoffen mogen niet in contact komen met het binnenwerk van de blazer of het filterelement. Onderdelen moeten in de lucht worden gedroogd. In geen geval mogen oplosmiddelen of schuurmiddelen worden gebruikt. Het toestel mag niet met warme lucht of stralingswarmte worden gedroogd. Indien het toestel volgens deze instructies wordt onderhouden, zou het 2 - 3 jaar lang bescherming moeten bieden. Voor elk gebruik moet de gebruiker controleren of het toestel vrij is van gebreken, zoals barsten, kapotte filters en slangen, gebarsten vizieren en helmunderdelen.

8. Probleemoplossing:

In geval van een plotselinge verandering in de luchttoevoer tijdens het gebruik van het **PersonalPro** systeem, moet u het volgende controleren:

Of alle onderdelen van het luchttoevoersysteem goed gemonteerd zijn. ·

De batterij en de connector. ·

Of de lader geen storingen of gebreken vertoont (zo ja, dan werken de diodes niet). ·

De filters en eventuele verstoppingen. ·

Of er geen gat in de luchtslang zit. ·

Of de dichting van het kopstuk niet beschadigd is. ·

Of de werkduur na het volledig opladen van de batterij niet is verminderd (zo ja, dan moet de batterij worden vervangen).

9. Opslag en Transport :

Wanneer de blazer en kopstukken niet worden gebruikt of vervoerd, moeten ze worden opgeslagen in hun verpakking, of in een andere verpakking, om rechtstreeks zonlicht, contact met oplosmiddelen of schade door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen te vermijden. Sla ze niet op buiten een temperatuurbereik van +0°C tot +40°C of bij een vochtigheidsgraad van meer dan 75%.

10. Lijst van onderdelen en montagetekeningen (Page 4)

1	Gelaatsafdichting	0000105016
2	Hoofband incl. luchtslang en bevestigingsmateriaal	0000105015
3	Ademluchtslang met vlamvertragende beschermhoes	0000105012
4	Comfortabele rim	0000105023
4	Verlengriem	0000105004
4	Harnas voor extra draagcomfort	0000105005
5	Eurolader	-
5	Acculader met set internationale stekkers	0000105014
6	Lithium-ion accu	0000105013
7	Blazer	-

8	PRSL-vervangingsfilter (excl. voorfilter)	0000105010
9	Voorfilter voor PRSL filter	0000105011
9	Actief koolfilter voor PRSL filter	0000105003

11. Technische gegevens:

Dit aangedreven ademhalingsstoestel is gebruiksvriendelijk en weegt weinig. Het is uitgerust met een verwisselbaar deeltjesfilter. Het systeem biedt een betrouwbare bescherming tegen deeltjes en aërosols.

Luchtdebiet: 180 - 220 liter/min. Minimaalluchtdebiet: 170 liter/min.

Gewicht met filter: 920 gram

Soort filter: P R SL

Soort batterij: verwisselbaar en oplaadbaar

Li-ion 7,4V/5200 mAh

Laadcycli >350

Visuele geluidsalarmen voor lage batterijspanning.

Visuele geluidsalarmen voor onvoldoende debiet (minder dan 170 L/min)

Beschermingsfactor (APF) 20





Geluidsniveau: 65dBA in de helm

Werkingsduur: meer dan 8 uur bij minimaal debiet met een nieuwe filter en volledig opgeladen batterij in een schone omgeving (5 uur bij maximaal debiet) **Opgelet!** De werkingsduur kan korter zijn in geval van een verstopte filter en een vervangen batterij

Certificatie: EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Gecertificeerd door: DEKRA-FXAM GmbH

Symbols:

Refer to the manufacturers instruction manual	
Store between 0 – 40 Degrees C	
Best before 2014 / 05	
Maximum storage Humidity <75%	

Filtersymbolen:

R = betekent dat de filter gedurende meer dan één shift kan worden gebruikt.

S = betekent dat de filter beschermt tegen vaste deeltjes.

L = betekent dat de filter beschermt tegen vloeibare deeltjes.

12. Garantie :

De PersonalPro-blazer heeft een garantie van 12 maanden tegen mechanische of elektrische gebreken, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De PersonalPro-batterij heeft een garantie van 6 maanden, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De onderneming verbindt zich ertoe om elk onderdeel dat binnen die termijn defect blijkt te zijn, kosteloos om te ruilen of te herstellen. Als alternatief en naar eigen goeddunken kan de onderneming ook besluiten om dergelijke onderdelen te vervangen.

Deze garantie geldt onder de volgende voorwaarden:

Het PersonalPro-toestel werd uitsluitend gebruikt voor de doeleinden waarvoor het bestemd is.

Het PersonalPro-toestel werd niet onoordeelkundig gebruikt, was niet betrokken bij en, ongeval, aanpassing

of herstelling.

N.B.: In geval van een schadeclaim moet u met de handelaar contact opnemen bij wie het PersonalPro-toestel werd gekocht. Deze garantie dekt geen normale slijtage. Deze garantie doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten.

CE-goedkeuring volgens EN 166, 175, 379

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk:

Lees aandachtig deze gebruiksinstructies alvorens de helm te gebruiken. Kijk goed na of de lens, de hoofdband en het passieve filter correct gemonteerd zijn. Gebruik de lashelm niet indien enige tekortkoming niet kan worden gerepareerd.

1 - Verplichte informatie

Lees deze instructies zorgvuldig alvorens uw S4 product uit de verpakking te halen. De niet-naleving van de instructies uit deze handleiding kan uw garantie ongeldig maken en uw gezondheid schaden. Als u nog vragen heeft in verband met de geschiktheid van dit product voor uw werk, neem dan contact op met een arbeidshygiënist of bel naar de technische hulplijn van de fabrikant.

De adres- en telefoongegevens vindt u op de achterzijde van deze handleiding.

2 - Waarschuwingen

Tijdens het lassen kunnen door hitte en straling oog- en huidletsels ontstaan. Dit product voorziet in oog- en gelaatsbescherming. Geschikte bijkomende veiligheidskleding moet worden gedragen ter bescherming van de rest van het lichaam. Sommige personen hebben een allergie voor bepaalde deeltjes en stoffen die tijdens het lassen vrijkomen.

Materialen die in contact komen met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij overgevoelige personen.

De lashelm mag alleen worden gebruikt voor lassen, niet voor een andere activiteit. De helm moet altijd worden gebruikt met het passieve filter en de geschikte lenzen. Gebruik nooit niet-gecertificeerde passieve filters of lenzen. Brildragers moeten zich ervan bewust zijn dat de helm onder de energie van een zware impact zodanig kan worden vervormd, dat ook de correctiebril beschadigd kan geraken.

De lashelm mag niet worden gebruikt voor lassen boven het hoofd, omdat het risico bestaat op vallend gesmolten materiaal.

3 - Gebruiksaanwijzingen

Hoofdband. Pas het bovenste verstelriempje aan aan de maat van uw hoofd. Druk de ratelknop in en roteer tot de hoofdband stevig doch comfortabel rond het hoofd zit.

Oogafstand en helmstand. De afstand tussen het passief filter en de ogen wordt versteld door de sluitknoppen los te zetten. Verstel ze tegelijk aan beide kanten zonder ze te blokkeren. Zet dan de sluitknoppen terug vast.

De hoekafstelling van de helm kan worden gewijzigd met de draaiknop.

Verduisteringsniveau. Het verduisteringsniveau kan worden ingesteld door de knop te verdraaien. De verduistering is instelbaar van DIN 9 tot DIN 13.

Vertragingsschakelaar. Met de vertragingsschakelaar kan de reactietijd worden ingesteld waarmee van donker naar licht wordt geschakeld

4 - Reiniging

De verduisteringscassette en de voorzetruit moeten regelmatig met een zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraste of beschadigde lenzen.

5 - Vervangen van de voorzetlens

1. Pak een zijkant van de voorzetlens vast (4)
 2. Druk de lens tegen de andere kant van het frame (8)
- Verwijder de lens door ze naar binnen te drukken

6 - Verwijderen / plaatsen van een passief filter

1. Verwijder de klemveer zoals wordt getoond (8)

2. Licht het passief filter met de lenzen voorzichtig op (7).
Plaats een nieuw filter in omgekeerde volgorde.

7 - Specificaties

Beschermingsklasse DIN 4
DIN 9-13 (donkere toestand)
UV / IR bescherming Maximale bescherming in lichte en donkere toestand
Schakeltijd van licht naar donker 0.2ms
Schakeltijd van donker naar licht 0,1- 1s
Afmetingen lasbrilcassette 110x90mm
Afmetingen zichtveld 93x43mm
Gewicht 497g
Classificering volgens EN 379 Optische klasse = 1
Strooilicht = 1
Homogeniteit = 1
Kijkhoekafhankelijkheid = 2
Goedkeuringen CE, DIN, ANSI, AS / NZS

8 - Opslag en Transport

Wanneer de blazer en kopstukken niet worden gebruikt of vervoerd, moeten ze worden opgeslagen in hun verpakking, of in een andere verpakking, om rechtstreeks zonlicht, contact met oplosmiddelen of schade door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen te vermijden. Sla ze niet op buiten een temperatuurbereik van -5°C to +55°C of bij een vochtigheidsgraad van meer dan 75%.

9 - Reserveonderdelen

1 - Lithium-ion-accu	0000105013
2 – Geklenrde plantjer zijvenster	0000105018
3 – Voorfilter voor PRSL filter	0000105011
4 – PRSL-vervangingsfilter	0000105010
5 – Transparant gelaatsscherm voor slijpen	0000105009
6 – Transparant beschermglas voor de buitenkant van het ADF-filter in het lasvizier	0000105007
7 – Montageraam voor ADF	0000105021
8 – Automatisch verduisteringsfilter	0000105019
9 – Framehonder voor ADF met vergrootlens	0000105020
10 - Transparant beschermglas voor de binnenkant van het ADF-filter in het lasvizier	0000105008

PERSONALPRO

FRANCAIS

**Homologué CE selon BS EN12941 : 1998
APPAREIL DE PROTECTION RESPIRATOIRE
AVEC FILTRATION ASSISTEE,
INCORPORANT UNE CAGOULE DE SOUDAGE OU
UN ECRAN DE PROTECTION CONTRE LES IMPACTS.
CLASSE TH2 P R SL**

MANUEL D'UTILISATION

Important:

Ce manuel doit être lu et compris intégralement avant utilisation, et conservé pour d'éventuelles futures références.

Information obligatoire pour l'utilisation d'une protection respiratoire autonome avec une coiffe équipée.

Lire les instructions ci-après avant de déballer le respiratoire PersonalPRO .

Une mauvaise utilisation peut annuler la garantie et affecter votre santé. En cas de questions concernant l'utilisation de PersonalPRO pour vos applications, contacter votre distributeur ou Plymovent directement aux coordonnées listées en fin de manuel.

Contents:

1. Introduction
2. Homologation
3. Préconditions
4. Présentation
5. Déballage / Assemblage / Utilisation
6. Avant utilisation
7. Entretien / Nettoyage
8. Problèmes/Solutions
9. Stockage et Transport
10. Liste des Pièces Détachées et Schéma d'Assemblage
11. Données Techniques
12. Garantie

1. Introduction:

PersonalPRO est un système de protection respiratoire basé sur le principe d'une circulation d'air en surpression dans la coiffe. L'unité montée sur une ceinture délivre un débit d'air régulé via un tuyau jusqu'à la coiffe. L'arrivée d'air purifié dans crée une surpression positive dans la coiffe, empechant l'air contaminé à l'extérieur de pénétrer vers la zone de respiration de l'utilisateur.

2. Homologation:

PersonalPRO a été conçu et fabriqué afin de répondre aux exigences de la norme EN12941:1998 comme une unité de classe TH2 P R SL. Le guide BS4275 (Guide pour la conception d'une protection respiratoire efficace), disponible à la lecture, définit une unité de classe TH2 P R SL comme offrant un Facteur de Protection de 20.

PersonalPRO ne peut offrir ce niveau de protection que lorsque les filtres sont fournis par Plymovent et marqués " " et "EN12941:1998 TH2P R SL".

PersonalPRO est certifié et homologué avec les cagoules PL-2B01/2013 et les cagoules GT-2B01/2013, qui sont elle-mêmes certifiées et homologuées selon la norme EN 175 B.

PersonalPRO est fabriqué sous les Standards Qualité ISO 9001:2000.

3. Préconditions:

L'unité de filtration doit être utilisée en accord avec cette notice d'utilisation et les notices d'utilisations de la cagoule utilisée avec.

L'utilisateur doit lire et comprendre l'ensemble des instructions afin d'opérer l'unité PersonalPRO correctement.

Lorsque l'unité PersonalPRO est éteinte, aucune protection respiratoire n'est disponible.

Une fois l'unité PersonalPRO éteinte, la concentration de dioxyde de Carbone augmente et le taux d'oxygène diminue dans la coiffe: il est donc essentiel de ne pas utiliser l'unité lorsqu'elle est éteinte.

L'UNITE DE DOIT PAS ETRE UTILISEE:

Dans une atmosphère immédiatement dangereuse pour l'hygiène et la santé de l'opérateur, ou une atmosphère qui possède un taux d'oxygène inférieur à 17% ou contient des substances inconnues.

Dans des environnements très confinés ou non ventilés comme des cuves, des pipes, etc.

À proximité de flammes ou de projections.

Dans une zone de risques d'explosions.

Dans une zone de grands vents.

Si l'unité de filtration arrête de fonctionner, l'utilisateur doit quitter la zone contaminée immédiatement.

Si le filtre n'est pas installé.

Il est essentiel que:

Rien ne doit toucher ou altérer les pièces en mouvements.

De ne pas essayer de modifier l'unité ou le filtre.

Qu'aucun liquide ou fluide ne pénètre dans l'unité – en particulier le moteur, le filtre et la batterie.

S'assurer que le joint facial d'étanchéité est en place correctement. L'efficacité de la filtration en dépend. Le facteur de protection de l'ensemble est diminué si le joint facial n'est pas positionné correctement, comme par exemple la présence de barbe longue ou cheveux longs.

S'assurer que le tuyau d'arrivée d'air ne peut pas être bloqué ou plié par un obstacle dans l'environnement proche de l'opérateur. L'unité doit être positionnée dans le dos de l'opérateur afin de réduire ce risque à un minimum.

Le filtre ne peut pas être installé directement dans la coiffe, et ne doit pas être modifié pour cela. Une filtration efficace ne pourra être assurée si l'une ou l'ensemble des pièces constituant PersonalPRO est modifiée.

L'unité PersonalPRO ne doit être utilisée que par des opérateurs qualifiés et formés.

Le filtre de PersonalPRO ne doit pas être modifié pour s'adapter sur d'autres unités de filtration.

ATTENTION: si l'une de ces condition n'est pas appliquée ou suivie, la garantie de l'unité PersonalPRO est automatiquement invalidée.

Il est conseillé à l'opérateur de quitter la zone contaminée quand:

L'alarme sonore du débit d'air minimum se déclenche.

Sa respiration devient difficile.

Une sensation de malaise ou d'une perte d'équilibre s'installe

Une ou plusieurs pièces de PersonalPRO est endommagée.

Le débit d'ait dans la coiffe diminue brusquement ou s'arrête.

Des contaminants se ressentent à l'intérieur de la coiffe

Les matériaux en contact avec la peau de l'opérateur de doivent pas causer de réactions allergiques pour la majorité des individus, mais dans le cas d'une réaction, l'opérateur doit quitter immédiatement les lieux,

enlever l'unité de filtration et la cagoule, et demander un avis médical.

4. Présentation:

PersonalPRO une unité de filtration autonome ontée sur ceinture, avec un filtre à particule de haute efficacité et remplaçable. L'unité de filtration est certifié et homologué avec les cagoules PL-2B01/2013 et les cagoules GT-2B01/2013, avec une circonférence de tête allant de 535 à 600mm.

PersonalPRO est équipée d'une batterie Lithium-ion rechargeable et amovible.

PersonalPRO alertera l'opérateur avec une alarme sonore quand le débit d'air minimum (MMDF) de 170L/m ne peut être assuré.

En application, quand l'alarme sonore se déclenche, l'opérateur doit quitter immédiatement les lieux et se rendre dans une zone sans risque, déterminée au préalable.

L'unité PersonalPRO dispose de deux alarmes sonores et visuelles pour signaler la faible charge de batterie et le colmatage du filtre. Selon l'alarme, l'opérateur doit remplacer le Pré-filtre (dans des environnement très poussiéreux le Pré-filtre doit être remplacé très fréquemment), et/ou recharger la batterie ou remplacer la batterie déchargée par une rechargée.

Si l'alarme sonore de colmatage de filtre continue de sonner, même avec un Pré-filtre neuf, le filtre principal doit être remplacé également.

L'opérateur ne doit retourner sur sa zone de travail qu'une fois la ou les alarmes sonores éteintes.

Le filtre principal a été développé spécialement pour l'unité PersonalPRO, et est utilisé pour filtrer l'air de l'environnement proche de l'opérateur.

L'opérateur doit s'assurer que le filtre principal n'est pas endommagé ou déformé afin d'assurer le bon fonctionnement et la bonne filtration. Un filtre présentant une déformation ou un filtre colmaté doit être remplacé immédiatement.

La batterie amovible et rechargeable est une batterie Lithium-ion. L'unité PersonalPRO est livrée avec la batterie faiblement chargée. L'unité doit être utilisée et déchargée complètement une première fois, puis rechargée pendant 16 heures pour la première charge.

5. Déballage / Assemblage / Utilisation:

5.1. Déballage:

S'assurer que l'emballage est intact et complet, et qu'aucune pièce n'a été endommagée dans le transport ou pour d'autres raisons.

Un emballage complet doit comprendre:

1. L'unité de filtration avec le filtre PRSL, le pré-filtre et le capot de filtre
2. La batterie Lithium-ion standard
3. La ceinture matelassée
4. Le tuyau d'arrivée d'air avec sa housse ignifugée, et les 2 connexions
5. L'indicateur de débit d'air
6. Le chargeur de batterie Lithium-ion
7. La notice d'utilisation

5.2. Assemblage:

Fixer l'unité de filtration sur la ceinture: passer la partie fine et intérieure de la ceinture dans les 2 passants à l'arrière de l'unité PersonalPRO. Repasser cette partie fine dans les 3 boucles de la ceinture large et verrouiller sur l'attache en PVC.

Insérer la batterie Lithium-ion par l'arrière de l'unité de filtration.

S'assurer que la batterie est verrouillée en position:

5.2.1. Ajustement de la ceinture:

Installer la ceinture à votre taille, avec l'unité de filtration dans le dos. Verrouiller les clips ensemble. Si la ceinture est trop grande, tirer le retour de ceinture vers l'arrière. Si la ceinture est trop courte: déplacer le retour de ceinture vers l'avant.

Répéter cette procédure jusqu'à trouver la position la plus confortable et la plus sécurisante.

5.2.2. Filtre à Particules

N'utiliser que des filtre et des pré-filtres fournis par Plymovent.

S'assurer que la filtration de l'unité PersonalPRO est appropriée aus risques présents dans l'environnement proche de l'opérateur.

Chaque unité PersonalPRO est équipée d'un filtre à particule P R SL et d'un pré-filtre, déjà installés.

Dès que l'alarme sonore retentit, le pré-filtre doit être remplacé.

Le filtre doit régulièrement être inspecté et remplacé éventuellement.
S'assurer que le nouveau filtre est neuf et pas endommagé.
D'un point de vue de l'hygiène, le filtre principale devrait être changé après 180 heures d'utilisation.
Ne jamais nettoyer le filtre et le pré-filtre.

5.2.3. Enlever le filtre:

Accéder au filtre en tirant le capot par la partie droite, et en le pivotant de 90°.
ATTENTION! Ne jamais utiliser d'outils pour ouvrir ce capot
Pour enlever le filtre, tirer le en le tournant légèrement.
Nettoyer l'intérieur de l'unité avec un chiffon doux et sec.

5.2.4. Insérer un nouveau filtre:

Insérer le nouveau filtre directement au centre de l'unité, en le pivotant très légèrement et en le poussant jusqu'à ce qu'il soit en contact avec l'unité PersonalPRO.
Refermer le capot de l'unité en le rabattant de la gauche vers la droite, et s'assurer que le capot est verrouillé en position.

5.2.5. Changer le pré-filtre

Le pré-filtre est une manchette qui se positionne sur le filtre principal.
Pour enlever et remplacer le pré-filtre, tirer simplement sur le pré-filtre usagé et positionner le nouveau pré-filtre en l'étirant légèrement.
Il est important de s'assurer que le filtre principal est entièrement recouvert par le pré-filtre.

5.2.6. Connecter le tuyau à l'unité respiratoire:

Aligner les baionnettes de la connexion du tuyau dans les inserts de la connexion sur le dessus de l'unité PersonalPRO. Pousser la connexion du tuyau jusqu'à rentrer en contact avec le fond de la connexion de l'unité, et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la verrouiller en position.
Connecter l'autre extrémité du tuyau à la connexion du serre-tête de la même façon.

5.2.7. Installer la cagoule de soudage:

Commencer par effectuer les réglages propres à la cellules automatiques (consulter la notice d'utilisation spécifique à la cagoule de soudage sélectionnée).
Puis, ajuster le réglage du diamètre du serre-tête au maximum et sélectionner une inclinaison.
Pivoter la cagoule en position relevée.
Placer la cagoule au-dessus de la tête et ajuster le réglage du diamètre de tête doucement, jusqu'à arriver à une position confortable et sécurisée.
Rabatter la cagoule en tirant doucement sur la poignée située sur le bas du joint facial en coton ignifugé.
S'assurer que le joint facial est bien positionné, en-dessous du menton.
La cagoule est désormais prête à l'utilisation.

5.3. Utilisation:

Mettre sous tension l'unité PersonalPRO en appuyant 1 fois sur le bouton rond ON/OFF sur le panneau de contrôles. Le débit d'air peut être de 180L/m ou de 220 L/m.
Chaque débit d'air est indiqué par une LED et un symbole de d'hélices spécifiques. L'opérateur peut sélectionner chaque débit d'air en appuyant sur le même large bouton rond et passer d'un débit d'air à l'autre.
En maintenant appuyé le bouton rond plusieurs secondes, l'unité PersonalPRO se met hors-tension. L'unité PersonalPRO garantit un débit d'air constant. Le microprocesseur à l'intérieur de l'unité régule automatiquement la vitesse de rotation du moteur afin de compenser le colmatage du filtre et/ou la baisse de charge de la batterie. Si le microprocesseur ne peut maintenir le débit d'air, l'unité PersonalPRO déclenchera une alarme sonore. L'opérateur doit alors quitter la zone de travail et se rendre dans un lieu sécurisé afin de remplacer le filtre et/ou recharger ou changer la batterie.

Pour tester la batterie: lors de la mise en route, la LED de batterie doit s'allumer en Rouge. Ceci signale que la batterie Lithium-ion est complètement rechargée. Il est recommandé de n'utiliser que des batteries complètement rechargée pour chaque début de poste.

Si une batterie complètement chargée est déjà en place, et que l'alarme sonore continue de se déclencher, l'opérateur doit remplacer le pré-filtre et/ou le filtre principal. Si le problème persiste, consulter le chapitre 8 pour plus d'informations.

6. Avant utilisation:

6.1 Inspection avant utilisation:

Avant chaque mise en route, s'assurer que:

- l'ensemble des pièces est en bonne condition et sans dommage visible. Remplacer chaque pièce endommagée ou usée. Examiner le tuyau et le joint facial ignifugé.
- la connexion est bonne et sécurisée entre le tuyau et l'unité de filtration, et entre le tuyau et la cagoule.
- le débit d'air est suffisant (Cf. Paragraphe 6.2)
- le débit d'air est constant depuis l'unité de filtration PersonalPRO jusqu'à la cagoule.
- la batterie est pleinement rechargée (Cf. 6.3)

6.2. Test de débit d'air:

1. Déconnecter le tuyau d'air de l'unité de filtration PersonalPRO.
2. Connecter le tuyau d'arrivée d'air sur l'unité de filtration PersonalPRO. Puis, insérer l'indicateur de débit d'air ci-dessus dans la connexion du tuyau d'arrivée d'air, en lieu et place du serre-tête. Maintenir le tuyau d'air dans une position verticale, à hauteur des yeux.
3. Mettre l'unité de filtration sous tension. Le débit d'air est suffisant uniquement si la bille atteint le niveau minimum de débit. Si la bille n'atteint pas le minimum, il est nécessaire de recharger/remplacer la batterie, ou changer le pré-filtre ou le filtre principal. Si le problème persiste, consulter le chapitre 8 pour plus d'informations.

6.3. Batteries:

ATTENTION ! La batterie est livrée partiellement chargée. Chaque batterie doit être déchargée complètement une première fois, et puis rechargée à 100% avant la première utilisation. La batterie peut être chargée sur l'unité de filtration PersonalPRO, ou séparément.

Le chargeur ne doit pas être utilisé pour une application autre que celle pour laquelle il a été conçu. Ne pas charger la batterie dans une atmosphère potentiellement explosive. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.

Le chargeur contrôle la charge automatiquement: une fois la batterie complètement chargée, le chargeur maintient la charge et conserve la batterie chargée. Le temps de charge varie de 6 à 8 heures.

6.3.1. Charge de batterie:

1. Vérifier le voltage de la prise dédiée à la charge de l'unité PersonalPRO, et son bon fonctionnement. .
2. Brancher la connexion du chargeur dans la prise secteur
3. Connecter la batterie au chargeur. La connexion est situé à l'arrière de la batterie.
4. L'état de charge est indiqué par une LED rouge.
5. Une fois la charge terminée, le maintien de charge prend le relais: la LED rouge s'éteint et une LED verte s'allume. .
6. Déconnecter le chargeur de la prise secteur.
7. Ne pas laisser le chargeur connecté au secteur s'il n'est pas utilisé.

6.3.2. Changer la batterie:

Enlever la batterie: Localiser le verrou de batterie, cf photo ci-dessous. Tirer le verrou vers le haut et retirer la batterie en même temps de l'arrière de l'unité de filtration PersonalPRO.

Insérer la batterie: S'assurer que la batterie est insérée dans le bon sens (Cf. Paragraphe 5.2), puis glisser la batterie dans l'unité de filtration jusqu'à ce que le verrou se mette en place. La batterie doit être complètement verrouillée en position afin de fonctionner correctement.

7. Entretien / Nettoyage:

L'unité de filtration et la coiffe doivent être régulièrement nettoyées afin d'être conservées dans un état de bon fonctionnement.

Si utilisées par un seul et unique opérateur, l'unité de filtration et la coiffe peuvent être nettoyées à l'aide d'un tissu imbibé d'eau chaude et de savon.

Si utilisées par plusieurs opérateurs en équipe, l'unité de filtration et la coiffe doivent être désinfectées lors des changements d'équipes. Plymovent recommande les produits "Incidur" de Ecolad GmbH & Co. OHG pour le nettoyage et la désinfection.

Attention: aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'unité de filtration ou sur le filtre principal.

Laisser l'ensemble des pièces nettoyées sécher à l'air libre. Ne jamais utiliser de solvant ou de nettoyant abrasif. L'unité de filtration ne doit pas être séchée à l'aide d'air chaud ou radiant.

Avant toute utilisation, l'opérateur doit s'assurer que l'unité de filtration est exempte de tout défaut, fissure, casse, ou autre anomalie.

8. Problèmes/Solutions:

En cas de soudain changement de débit d'air de l'unité de filtration PersonalPRO, il est impératif de vérifier:

- le bon assemblage de l'ensemble des pièces
- la batterie et ses connexions.
- le bon fonctionnement du chargeur
- le filtre et son niveau de colmatage
- l'absence de trous dans le tuyau d'arrivée d'air
- le bon état du joint facial ignifugé
- l'autonomie après une recharge complète et un filtre neuf (en cas de défaut, il serait nécessaire de remplacer cette batterie).

9. Stockage et Transport:

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, l'unité de filtration PersonalPRO et la coiffe doivent être stockées dans le carton d'emballage d'origine ou dans le sac de rangement, à l'abri de la lumière, de solvants, et d'éventuels dommages physiques contre des obstacles durs. Ne pas stocker l'unité de filtration PersonalPRO en dehors des plages +0°C et +40°C, ou avec un taux d'humidité supérieur à 75%.

10. Liste des Pièces Détachées et Schéma d'Assemblage:

1	Joint facial pour cagoule	0000105016
2	Serre-tête avec arrivée d'air	0000105015
3	Tuyau d'arrivée d'air avec housse de protection	0000105012
4	Ceinture matelassée	0000105023
4	Extension ceinture	0000105004
4	Harnais	0000105005
5	Chargeur Europe	-
5	Chargeur International/Universel	0000105014
6	Batterie Standard	0000105013
7	Unité de filtration	-
8	Filtre principal P R SL	0000105010
9	Pré-filtre	0000105011
9	Pré-filtre Charbon	0000105003

11. Données Techniques:

L'unité de filtration PersonalPRO est légère et facile à manipuler. Elle est équipée d'un filtre à particule remplaçable. Ce système garantit une protection efficace contre les particules et les aérosols.

Débit d'air: 180L/m ou 220L/m. Débit d'air minimum 170L/m.

Poids de l'unité avec filtre principal: 920g

Type de filtre: P R SL

Type de batterie: Lithium-ion 7,4V/5200Ah, remplaçable et rechargeable

Nombre de cycles de recharge: >350

Alarme visuelle et sonore de faible charge de batterie

Alarme visuelle et sonore de débit d'air insuffisant (en-dessous de 170L/m)

Facteur de protection: 20

Niveau sonore: 65dB

Autonomie: supérieure à 8 heures sur débit d'air 180L/m avec un filtre neuf et une batterie chargée complètement. 5 heures sur débit d'air 220L/m.

A noter ! L'autonomie peut diminuer en cas de colmatage de filtre.

Homologation selon les normes EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Certifié par: DEKRA-EXAM GmbH

Signalitique

Se référer au manuel d'utilisation



Stocker entre 0 et 40 Degrés C



Avant 2014 / 05



Humidité maximum <75%



Signalitique du Filtre principal:

R = le filtre est **R**éutilisable.

S = le filtre protège contre les particules **S**olides.

L = le filtre protège contre les particules **L**iquides.

12. Garantie:

L'unité de filtration PersonalPRO est couverte par une garantie de 12 mois depuis la date d'achat, contre les défauts mécaniques et électriques. Plymovent s'engage à prendre en charge le remplacement ou les réparations de la ou des différentes pièces défectueuses durant cette période.

La garantie est sous les conditions suivantes:

L'unité de filtration doit être utilisée seulement pour son application d'origine

L'unité de filtration n'a pas été modifiée, mal-utilisée, ou endommagée.

Pour toute demande de prise en charge, contacter votre distributeur.

La garantie ne couvre pas l'usure normale.

La garantie n'affecte pas vos droits et devoirs juridiques.

Homologué CE selon EN 166, 175, 379

MANUEL D'UTILISATION

Important:

Ce manuel doit être lu et compris intégralement avant utilisation, et conservé pour d'éventuelles futures références.

1 - Information obligatoire

Lire les instructions ci-après avant de déballer la S4.

Une mauvaise utilisation peut annuler la garantie et affecter votre santé. En cas de questions concernant l'utilisation pour vos applications, contacter Plymovent directement aux coordonnées listées en fin de manuel.

2 - Mesures de précaution

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

Le casque doit toujours être utilisé avec le filtre passif et des écrans de protection frontale appropriés. Ne jamais utiliser de filtres passifs ou d'écrans de protection non certifiés.

Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser.

Le casque de soudeur ne devra pas être utilisé pour le soudage au plafond, dans la mesure où il existe un risque de blessures en cas de chute de métal fondu.

3 - Utilisation

Serre-tête. Ajustez la sangle de réglage à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.

Distance aux yeux et inclinaison du masque. Réglez la distance entre le filtre passif et les yeux en ajustant les boutons de serrage. Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite les boutons de serrage.

L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant.

Niveau de protection. Le niveau de protection peut être réglé sur DIN 9 et DIN 13 en tournant le bouton.

Délais. Cet interrupteur permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau.

4 - Nettoyage

La cassette optoélectronique et l'écran de protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de détergents forts, de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

5 - Remplacement de la protection extérieure

Afin de remplacer la protection extérieure (4), la cellule doit être enlevée en dévissant les 2 vis (8) à l'intérieur (1), permettant d'enlever le cadre de maintien (8), le berceau (7). L'ancienne protection peut alors être ôtée et la nouvelle protection insérée, suivi du berceau (7), de la cellule, du cadre et des 2 vis (8).

6 - Démontage / montage de la cassette

1. Débloquez le cadre de maintien comme illustré (8)

2. Faites prudemment basculer le filtre avec les écrans (7).

Pour le remontage, répétez les opérations dans l'ordre inverse.

7 - Caractéristiques techniques

Niveau de protection DIN 4 (clair)

Variable DIN 9-13 (soudage)

Temps de commutation de clair à sombre 0.2ms

Temps de commutation de sombre à clair 0,1 - 1s

Dimensions de la cassette optoélectronique 110x90mm

Champ de vision 93x43mm

Alimentation Photopiles à cellules solaires, pas de remplacement de la batterie

Poids 497g

Classification selon EN 379 Classe optique = 1

Lumière diffusée = 1

Homogénéité = 1

Selon l'angle de visée = 2

Normes CE, DIN, ANSI, AS / NZS

9. Stockage et Transport:

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la S4 doit être stockée dans le carton d'emballage d'origine ou dans le sac de rangement, à l'abri de la lumière, de solvants, et d'éventuels dommages physiques contre des obstacles durs. Ne pas stocker en dehors des plages -5°C à +55°C, ou avec un taux d'humidité supérieur à 75%.

10. Liste des Pièces Détachées

1	-
2	0000105018
3	-
4	-
5	0000105009
6	0000105007
7	0000105021

8	0000105019
9	0000105020
10	0000105008

PERSONALPRO

DEUTSCH

CE-Kennzeichnung für BS EN12941 : 1998 ATEMSCHUTZGERÄT -AKKUBETRIEBENER FILTER MIT INTEGRIERTEM SCHWEISSERHELM ODER SCHUTZSCHILD GERÄT DER KLASSE TH2P R SL

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig:

Die vorliegende Gebrauchsanweisung muss vor der Benutzung des Air-Geräts gelesen und vollständig verstanden werden.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist zwecks späterer Konsultation aufzubewahren.

-..

Obligatorische Informationen bezüglich der Benutzung eines batteriebetriebenen Atemschutzgeräts mit einer haubenförmigen Haupteinheit

Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie Ihr PersonalPro-Produkt auspacken. Die Nichteinhaltung der in dieser Broschüre enthaltenen Anweisungen kann die Gewährleistung erlöschen lassen und Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Sollten Sie Fragen bezüglich der Eignung des Produkts für die von Ihnen zu erledigende Aufgabe haben, sollten Sie sich mit einem Arbeitsmediziner in Verbindung setzen oder die technische Beratung des Herstellers anrufen.

Die Adresse und die Telefonnummer finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einführung
2. Genehmigungen
3. Voraussetzungen für die Benutzung
4. Überblick über das System
5. Auspacken, Montage und Benutzung
6. Vor der Benutzung
7. Pflege und Reinigung
8. Fehlersuche
9. Lagerung und Beförderung
10. Für dieses System zertifizierte Helme
11. Teileliste und Montagezeichnung
12. Technische Daten
13. Gewährleistung

1. Einführung

PersonalPro ist ein Atemschutzsystem, das nach dem Prinzip funktioniert, dass Luft unter Überdruck in der Haube zirkuliert. Das am Gürtel installierte Gebläse schiebt die Luft über einen Filter und über einen Luftschlauch in die Kopfbedeckung (eine Haube oder eine Maske). Die Versorgung mit gefilterter Luft sorgt in der Kopfbedeckung für einen Überdruck, der verhindert, dass die externe kontaminierte Luft in den Bereich eindringen kann, in dem der Anwender Luft aufsaugt.

2. Genehmigungen

PersonalPro ist entworfen und gefertigt, um als Gerät der Klasse TH2P R SL der Norm EN12941: 1998 zu entsprechen. Der Leitfaden zur Einführung eines effektiven Programms für Atemschutzgeräte (BS4275), ist eine Unterlage, dessen Lektüre wir dem Anwender empfehlen, und definiert ein Gerät vom Typ EN12941 TH2P R SL als ein Gerät, das einen anerkannten

Schutzfaktor von 20 bietet, PersonalPro kann diesen Schutz nur bieten, wenn er benutzt wird in Kombination mit Filtern, die der Hersteller mit "PersonalPro" und mit "EN12941:1998 TH2P R SL" gekennzeichnet hat.

PersonalPro wird anhand des Qualitätssicherungssystems ISO 9001:2000 hergestellt.

3. Voraussetzungen für die Benutzung

Dieses Atemschutzgerät muss genau der vorliegenden Gebrauchsanweisung und der mit den Kopfbedeckungen (Hauben) gelieferten Anweisungen entsprechend benutzt werden.

Der Anwender muss die unten stehenden Anweisungen für den Gebrauch vollständig lesen und verstehen und muss in der Lage sein, das Atemschutzgerät ordnungsgemäß zu benutzen.

Wenn das Gebläse ausgeschaltet ist, darf man keinen Atemschutz oder nur einen sehr geringen Atemschutz erwarten. Wenn das Gebläse ausgeschaltet ist, kann der Kohlendioxidgehalt in der Kopfbedeckung stark ansteigen, während der Sauerstoffgehalt rasch sinken kann. Darum ist es von wesentlicher Bedeutung, dass das Gerät nicht mit ausgeschaltetem Gebläse benutzt wird.

DAS GERÄT DARF NICHT BENUTZT WERDEN :

In einer Umgebung, die unmittelbar der Hygiene oder Gesundheit des Anwenders schadet, weniger als 17 % Sauerstoff enthält oder unbekannte Substanzen enthält.

In engen Räumen oder ungelüfteten Bereichen wie Behältern, Rohren, Kanalisierungen,...

In der Nähe von Flammen bzw. Funken

In explosionsgefährdeten Bereichen

In Bereichen, in denen ein starker Wind vorherrscht. Wenn das Gebläse aus irgendeinem Grund nicht mehr funktioniert, muss der Anwender den kontaminierten Bereich unmittelbar verlassen.

Es ist ebenfalls von wesentlicher Bedeutung, dass :

Nicht die beweglichen Teile berühren kann;

Nicht versucht wird, die Einheit oder den Filter in irgendeiner Weise zu ändern;

weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf irgendeine Weise in das Gerät eindringen, insbesondere in den Motor, in den Lüfter, in den Filter oder in die Batterie.

Überprüfen Sie, ob die Kopfbedeckung perfekt auf das Gesicht des Anwenders passt. Nur dann ist die Effizienz des Systems ausreichend. Der Schutzfaktor des gesamten Systems verringert sich, wenn die Abdichtung der Kopfbedeckung nicht korrekt zugeschnitten ist, z.B. weil ein Bart oder lange Haare die Abdichtung beeinträchtigen. Es kann passieren, dass der Schlauch, der in Richtung der Kopfbedeckung geht, sich verhakt. Das Gebläse sollte so auf dem Anwender angebracht werden, dass diese Wahrscheinlichkeit verringert wird. Die Filter können nicht direkt auf die Kopfbedeckungen montiert werden und sie sollten nicht angepasst werden, damit dies klappt. Sobald irgendein Teil der Ausstattung verändert wird, ist kein korrekter Atemschutz mehr gegeben. Bei sehr hoher Arbeitsleistung kann der Druck im Gerät in der Spitze der Inhalation negativ werden. PersonalPro-Systeme dürfen nur von leistungsfähigen, qualifizierten Mitarbeitern benutzt werden. Die Filter sollten nicht verändert werden, damit sie in mehrere Gebläse passen.

ACHTUNG! Bei Nichteinhaltung einer dieser Bedingungen erlischt die Gewährleistung automatisch.

Dem Anwender wird empfohlen, den kontaminierten Bereich sofort zu verlassen :

-wenn der akustische Alarm für den Mindestluftfluss des Herstellers ertönt ;

-wenn die Atmung Schwierigkeiten bereitet;

-wenn Schwindel oder Schmerzen auftreten;

-wenn irgendein Teil des Systems beschädigt ist;

-wenn der Luftfluss in Richtung der Kopfbedeckung verringert oder unterbrochen wird;

-wenn der Anwender in der Kopfbedeckung Schadstoffe riecht oder schmeckt.

Uns ist nicht bekannt, dass die Materialien des Geräts, die mit der Haut des Anwenders in Berührung kommen können, bei einer Mehrheit von Personen zu allergischen Reaktionen führen können, aber sollte der Anwender trotzdem mit einer Reaktion konfrontiert werden, sollte er den kontaminierten Bereich sofort verlassen, das Gerät abnehmen und einen Arzt aufsuchen.

4. Überblick

über das System Das PersonalPro-Gerät ist ein am Gürtel installiertes, batteriebetriebenes Atemschutzgerät mit einem austauschbaren und entsorgbaren Partikelfilter. Das System ist zertifiziert für die Nutzung in

Kombination mit den Helmen aus Punkt 8. Diese Helme eignen sich für einen Kopfumfang von 535 bis 600 mm.

Das PersonalPro-Gerät hält einen wiederaufladbaren Akkusatz für einen Einsatz von 8 Stunden.

Sobald die Mindestdurchflussmenge von 170 Litern Luft pro Minute nicht erreicht wird, warnt das PersonalPro-Gerät den Anwender mit einem akustischen Alarm. Wenn der Alarm im Betrieb ertönt, muss der Anwender den Arbeitsbereich sofort verlassen und in einen sicheren Bereich gehen. Das Gerät ist einerseits mit einem visuellen Alarm für eine fast leere

Batterie und andererseits mit einem Mehrfachalarm (akustisch, visuell, Vibration) für einen verstopften oder fehlenden Filter ausgestattet. Je nach dem Fehler sollte der Anwender den Vorfilter austauschen (in einem staubigen Umfeld muss der Vorfilter häufig getauscht werden) oder die Batterie erneut laden bzw. austauschen. Wenn der Alarm für einen verstopften Filter dann immer noch ertönt, sollte der Hauptfilter getauscht werden. Nur wenn das Gerät erneut funktioniert, ohne dass der Alarm ertönt, und wenn die Durchflussmenge getestet wurde und im akzeptablen Bereich ist, darf der Anwender an seinen Arbeitsplatz zurückgehen.

Der Filter wurde spezifisch für dieses Gerät entwickelt. Er wird benutzt, um die Luft zu filtern, die der Anwender einatmet. Es ist von wesentlicher Bedeutung, dass der Anwender prüft, ob der Filter irgendeine Beschädigung oder Verformung aufweist, die möglicherweise kontaminierte Luft eindringen lassen könnte. Der Filter muss entsorgt werden, wenn er beschädigt ist oder wenn er so verstopft ist, dass der Alarm dadurch ausbleibt. Die ausbaubare wiederaufladbare Batterie, die eingesetzt wird, ist eine Lithium-Ion-Zelle. Bei der Lieferung kann die Batterie ein wenig geladen sein. Das Teil sollte erst völlig leer sein und dann 16 Stunden lang geladen werden vor der ersten Benutzung.

5. Auspacken, Montage und Benutzung

5.1. Auspacken

Überprüfen Sie, ob alle Teile geliefert wurden und ob keine Einzelteile beim Transport oder aus irgendeinem anderen Grund beschädigt wurde. Der Lieferumfang des gesamten Systems einschließlich Zubehör sieht wie folgt aus:

- 1 Gebläse einschließlich Batterie, P R SL-Filter und Vorfilter
- 2 Gürtel
- 3 Luftschlauch
- 4 Anzeige Luftfluss
- 5 Batterieladegerät
- 6 Gebrauchsanweisung

5.2. Montage

Verbinden Sie das Atemschutzgerät mit dem Gürtel. Stecken Sie das innere Band durch die Rückseite der Schlaufen des Gebläses. Stecken Sie es dann zuerst durch die zwei Schlaufen des Gürtels und anschließend durch die Schnalle.

Legen Sie die Batterie in das Gebläse ein:

5.2.1. Den Gürtel justieren

Legen Sie den Gürtel so um Ihre Taille, dass das Gebläse sich in Ihrem Rücken befindet, und machen Sie die zwei Enden fest. Wenn der Gürtel zu locker ist, müssen Sie die beiden Teile der Schnalle näher aneinander bringen. Wenn der Gürtel zu straff ist, müssen Sie die beiden Teile der Schnalle voneinander entfernen. Wiederholen Sie diesen Prozess, bis das Gerät komfortabel und sicher angebracht ist. Wenn der Gürtel korrekt sitzt, müssen Sie den restlichen Teil des Gürtels mit dem Klettband sichern.

5.2.2. Partikelfilter

Benutzen Sie nur Filter und Vorfilter von PersonalPro, die von Plymouth geliefert werden. Überprüfen Sie zuerst, ob der PersonalPro-Filter einen angemessenen Schutz vor vorhandenen Gefahren bietet. Dazu können Sie einen Arbeitsmediziner konsultieren oder die telefonische Beratung anrufen.

Das Atemschutzgerät ist mit einem äußerst effizienten Partikelfilter vom Typ P R SL und einem Vorfilter ausgestattet. Sobald der akustische Alarm ertönt, sollte der Vorfilter ausgetauscht oder überprüft werden. An sehr staubigen Stellen müssen die Filter möglicherweise regelmäßig ausgetauscht werden.

Die Filter müssen regelmäßig geprüft (siehe Luftdurchflussprüfung) und ausgetauscht werden.

Sorgen Sie dafür, dass die neuen Filter noch nicht abgelaufen sind und noch keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen. Aus Sicht der Hygiene darf ein Hauptfilter höchstens 180 Stunden lang benutzt werden. Dieser Wert sollte nicht überschritten werden. Es ist verboten, die Filter zu reinigen und zwar unabhängig vom Verfahren!

5.2.3. Den Filter entfernen

Die Filterabdeckung öffnen: Greifen Sie das Gebläse und ziehen Sie die Abdeckung an der rechten

Seite des Gebläses nach oben.

ACHTUNG! Es ist strengstens verboten, irgendein Werkzeug ZU benutzen, um die Abdeckung zu öffnen. Um den Filter zu entfernen, lösen Sie ihn mit einer Drehbewegung von der Abdichtung. Reinigen Sie, indem Sie den Staub entfernen.

5.2.4. Einen neuen Filter einbauen

Einbau eines neuen Filters: Legen Sie den Filter mit derselben Drehbewegung in seine Position und drücken Sie vorsichtig, bis der Filter in das Gehäuse des Geräts einrastet. Schließen der Filterabdeckung: Rasten Sie die Abdeckung einfach ein. Beachten Sie vor allem, dass die Abdeckung richtig in das Gerät einrastet. Versuchen Sie nicht, das Gebläse zu nutzen, wenn die Abdeckung nicht ordnungsgemäß positioniert ist.

5.2.5. Den Vorfilter austauschen

Der Vorfilter ist eine Manschette, die über dem Hauptfilter installiert wird. Um den Vorfilter zu entfernen / auszutauschen, müssen Sie den alten Filter einfach herunterziehen und den neuen Filter anbringen. Es ist wichtig, zu prüfen, ob der Vorfilter den Hauptfilter vollständig bedeckt.

5.2.6. Den Schlauch an das Gebläse befestigen

Richten Sie die Stifte des Bajonettverschlusses am Schlauch auf die Öffnungen im Luftauslass des Gebläses aus. Drücken Sie den Bajonettverschluss in das Gebläse, bis die untere Seite der Öffnung erreicht ist, und drehen Sie dann im Uhrzeigersinn, bis die Fixierstifte einrasten.

Die Befestigung des Schlauchs an die Hauben erfolgt nach demselben Verfahren.

5.2.7. Den Schweißerschutz aufsetzen

Stellen Sie zuerst den Neigungswinkel des Schweißschutzes ein und justieren Sie den Schweißfilter wie gewünscht (siehe die Gebrauchsanweisung des Helms). Bringen Sie den Helm in seine obere Position. Bringen Sie den Helm über Ihren Kopf und justieren Sie das Sperrrad der Kopfbedeckung, indem Sie es nach innen drücken und drehen, bis Sie die gewünschte Stärke erreicht haben. Ziehen Sie den elastischen Kinnbügel nach unten und ziehen Sie den Helm zeitgleich nach unten. Überprüfen Sie, ob der elastische Kinnbügel komfortabel unter dem Kinn passt. Der Schweißerschutz ist jetzt einsatzbereit.

5.3. Benutzung

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf dem Bedienfeld die ON/OFF-Taste betätigen. Sie können den Luftfluss mit den zwei Pfeilen zwischen 180 und 220 Litern pro Minute einstellen. Die Anzahl der leuchtenden grünen LEDs zeigt den derzeitigen Luftfluss.

Das Gerät gewährleistet einen konstanten Luftfluss. Der im Gerät eingebaute Mikroprozessor regelt automatisch die Geschwindigkeit des Motors, um Filterverstopfungen und den Zustand der Batterie auszugleichen. Wenn der Mikroprozessor den justierten Luftfluss nicht mehr liefern kann, ertönt ein akustischer Alarm in Form eines Piepsens. In diesem Fall muss der Anwender das Gebläse überprüfen. Der Mikroprozessor reduziert dann, insofern möglich, automatisch den Luftfluss auf eine direkt niedrigere Ebene. Wenn auch das nicht klappt, ertönt der Alarm. Wenn der Luftfluss unterhalb des für ein sicheres Arbeiterfordern Minimum fällt, ertönt ein zweiter akustischer Alarm und das Gerät fängt zu vibrieren an. In dem Fall muss der Anwender sofort die Arbeit beenden, den Arbeitsbereich verlassen, in einen sicheren Bereich gehen und den Filter austauschen bzw. die Batterie erneuern oder austauschen.

Um die Batterie zu prüfen: Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, blinken einige rote LEDs. Je nach dem Ladezustand der Batterie wird eine Reihe von blinkenden roten LEDs anzeigen, wie viel Energie die Batterie noch enthält. Bei einer vollständig geladenen Batterie leuchten sämtliche rote LEDs. Wir empfehlen Ihnen, am Anfang einer Schicht eine vollständig geladene Batterie in das Gerät einzulegen. Wenn das Gerät eine vollständig geladene Batterie enthält, sollte das Gerät ordnungsgemäß funktionieren. Wenn dann trotzdem ein akustischer Alarm ertönt, muss der Anwender den Filter austauschen. Wenn das Problem dann noch nicht gelöst ist, finden Sie in Kapitel 8 zusätzliche Hinweise.

6. Vor der Benutzung

6.1 Überprüfung vor der Benutzung

Sie müssen jeweils vor Anfang der Arbeit überprüfen: -dass alle Teile sich in einem guten Zustand befinden und keine sichtbaren Beschädigungen (wie Locher, Risse, usw.). Tauschen Sie die beschädigten oder abgenutzten Teile aus. Prüfen Sie den Luftschlauch, die Abdichtungen und die Vorderseite ganz aufmerksam. dass der Luftschlauch, die Kopfbedeckung und das Gebläse ordnungsgemäß miteinander

verbunden sind.

dass der Luftfluss ausreichend ist (siehe Punkt 6.2.)

dass die Luft durch das gesamte Atemschutzgerät vom Gebläse bis zur Haube strömt. Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung (siehe Punkt 6.3.)

6.2. Luftdurchflusstest

1 Geben Sie die Luftdurchflussanzeige in den Anschluss für den Luftschlauch ein und halten Sie den Schlauch senkrecht und zwar ungeteilt auf Augenhöhe.

2 Schalten Sie das Leistungsteil ein. Der Luftfluss ist nur ausreichend, insofern die Kugel den Mindestpegel für den Luftdurchfluss erreicht. Wenn sich die Kugel unter dem Mindestpegel befindet, muss der Anwender die Batterie laden oder den Filter austauschen. Ist das Problem dann immer noch vorhanden, dann verweisen wir Sie auf Kapitel 8 für zusätzliche Hinweise.

6.3. Batterien

ACHTUNG ! Die Batterien sind bei der Lieferung nur teilweise geladen. Alle Batterien müssen vor der ersten Benutzung geladen werden. Die Batterie kann entweder separat oder im Gebläse geladen werden. Das Ladegerät darf nicht für andere Zwecke genutzt werden als die, für die es gefertigt wurde. Laden Sie die Batterie nicht in einem potentiell explosionsgefährdeten Umfeld. Das Ladegerät ist für die Anwendung im Innenbereich gedacht. Es muss vor Feuchtigkeit geschützt werden. Das Ladegerät überprüft selber automatisch den Ladevorgang. Wenn die Batterie geladen ist, wechselt das Ladegerät in die Betriebsart Ladeerhaltung und sorgt dafür, dass die Batterie voll und ganz geladen bleibt. Ein Ladevorgang dauert vier bis sechs Stunden.

6.3.1. Batterie laden

1. Überprüfen Sie, ob die Spannung im vorhandenen Stromnetz korrekt ist.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose.
3. Verbinden Sie die Batterie mit dem Ladegerät. Die Steckdose der Batterie befindet sich auf der Rückseite. Der Ladestatus wird mit einer roten LED angezeigt.
4. Nach Ablauf des Ladevorgangs wird die Betriebsart Erhaltungsladung aktiviert. Die rote LED
5. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose. Lassen Sie das Ladegerät unbenutzt nicht in der Steckdose stecken !

6.3.2. Batterie austauschen

Die Batterie entfernen: Den Verschluss des Batteriedeckels öffnen. Den Verschluss nach hinten ziehen. Die Batterie kann jetzt zeitgleich entfernt werden, indem Sie sie nach oben bewegen.

Die Batterie einlegen: Überprüfen Sie, ob die Batterie korrekt eingelegt ist (siehe Punkt 5.2), und gleiten Sie sie dann in das entsprechende Fach, bis der Verschluss einrastet. Es ist wichtig, dass der Verschluss vollständig verriegelt ist.

7. Instandhaltung und Pflege

Das Gebläse, das Filtergehäuse und die Kopfbedeckungen müssen alle regelmäßig gereinigt werden, um sie in einem ordnungsgemäßen Zustand zu halten. Wenn das Gerät von einer einzigen Person genutzt wird, kann es gereinigt werden mit einem Tuch, das mit lauwarmem Wasser und Seife benetzt wurde. Wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, sollte es desinfiziert werden, bevor es an eine andere Person weitergereicht wird. Die Fa. Der Hersteller empfiehlt für das Desinfizieren das Produkt "Incidur" der Fa. Ecolad GmbH & Co. OHG.

Flüssigkeiten dürfen weder das Innere des Gebläses noch das Filterelement erreichen. Die Teile sollten an der Luft trocknen können. Es dürfen unter keinen Umständen Lösungsmittel oder Scheuermittel benutzt werden. Das Gerät darf nicht mit heißer Luft oder Strahlungswärme getrocknet werden. Das Gerät sollte, insofern es diesen Anweisungen entsprechend gewartet wird, zwei bis drei Jahre lang einen Schutz bieten, der den Spezifikationen entspricht. Vor jeder Benutzung sollte der Anwender überprüfen, ob das Gerät keine Defekte wie Risse und Sprünge in Filtern und in Schläuchen, in Gesichtsschutzschirmen und in anderen Teilen des Helms aufweist.

8. Fehlersuche

Wenn sich die Luftzufuhr während der Benutzung des AirPlus-Systems plötzlich ändert, sind die nachstehenden Elemente unbedingt zu prüfen:

- Sind alle Teile des Systems ordnungsgemäß montiert?
- Wie sieht es mit der Batterie und dem Stecker aus?
- Hat das Ladegerät einen Defekt oder eine Störung? (ggf. funktionieren die LEDs nicht)
- Sind die Filter nicht verstopft?
- Hat der Luftschlauch keine Öffnung?
- Ist die Abdeckung der Kopfbedeckung nicht beschädigt?
- Ist die Einsatzzeit nach einem vollständigen Ladevorgang nicht zurückgegangen? (ggf. muss die Batterie

ausgetauscht werden)

9. Lagerung und Transport

Wenn das Gebläse und die Kopfbedeckungen nicht benutzt werden oder wenn sie befördert werden, sollten sie sich im Behälter befinden, in dem sie geliefert wurden, oder einem ähnlichen Behälter. So sind sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt, so kommen sie nicht mit Lösungsmitteln in Berührung und so können sie nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen oder Gegenständen beeinträchtigt werden. Lagern Sie sie nicht bei Temperaturen unter +5°C oder über +40°C oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 75 %.

10. Teileliste und Montagezeichnung

1	Abdichtung Vorderseite	0000105016
2	Kopfbedeckung und Baugruppe Luftkanal	0000105015
3	Baugruppe Schlauch und Abdeckung	0000105012
4	Gartel	0000105023
4	Garten erweiterung	0000105004
4	Kabelbaum	0000105005
5	Ladegerät Europa	-
5	Ladegerät weltweit	0000105014
6	Batterie	0000105013
7	Gebläse	-
8	Filter	0000105010
9	Vorfilter	0000105011
9	Kohlenstoff vorfilter	0000105003

11. Technische Daten

Dieses batteriebetriebene Atemschutzgerät ist leicht und praktisch in der Handhabung. Es ist mit einem austauschbaren Partikelfilter ausgestattet. Das System bietet einen zuverlässigen Schutz vor Partikeln und Aerosolen. Luftfluss: 180 bis 220 Liter pro Minute.

Minstdurchflussmenge: 170 Liter pro Minute.

Gewicht mit Filter: 920 Gramm

Filtertyp: P R SL

Batterietyp: austauschbare und wiederaufladbare Li-Ion-Batterie vom Typ 7,4 V / 5200 mAh

Ladezyklen >350

Visueller Alarm, akustische Alarmer bei fast leerer Batterie.

Visueller Alarm, akustische Alarmer für unzureichenden Luftdurchfluss (unter 170 Liter pro Minute)

Aktueller Schutzfaktor (APF) 20

Geräuschpegel: 65 dBA

Betriebszeit von über acht Stunden bei einem Minstdurchfluss mit einem neuen Filter und mit einer vollständig geladenen Batterie in einem sauberen Umfeld (beim Höchstdurchfluss sechs Stunden)

Achtung! Die Betriebszeit kann sich im Falle eines verstopften Filters auch mit ausgetauschter Batterie reduzieren.

Zertifizierung EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 Zertifiziert von:DEKRA-EXAM GmbH

Symbole:

Refer to the manufacturers instruction manual



Store between 0 – 40 Degrees C



Best before 2014 / 05



Maximum storage Humidity <75%



Symbole bezüglich des Filters:

R = der Filter kann für mehr als eine Schicht wieder benutzt werden.

S = der Filter schützt vor festen Partikeln.

L = der Filter schützt vor flüssigen Partikeln.

12. Gewährleistung

Für das Gebälge von **PersonalPro** gilt ab dem Datum des Erwerbs eine Gewährleistung von zwölf Monaten bei mechanischen oder elektrischen Defekten.

Für die Batterie von **PersonalPro** gilt ab dem Datum des Erwerbs eine Gewährleistung von sechs Monaten. Das Unternehmen verpflichtet sich dazu, sämtliche Teile, die sich in diesem Zeitraum als defekt herausstellen, kostenlos auszutauschen oder instandzusetzen. Das Unternehmen darf das Gerät im eigenen Ermessen auch ersetzen. Die Gewährleistung unterliegt folgenden Bedingungen: Das PersonalPro

-Gerät wurde nur für die Zwecke benutzt, für die es gedacht ist. Das PersonalPro

-Gerät ist nicht missbraucht, unordnungsgemäss benutzt, verändert oder repariert.

P.S. Setzen Sie sich im Falle einer Beanstandung mit dem Einzelhandler in Verbindung, bei dem Sie das PersonalPro-Gerät gekauft haben. Diese Gewährleistung deckt nicht die normale Abnutzung und den normalen Verschleiß. Diese Gewährleistung hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche. Batterie reduzieren.

CE-Kennzeichnung für EN 166, 175, 379

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig:

Die vorliegende Gebrauchsanweisung muss vor der Benutzung des Air-Geräts gelesen und vollständig verstanden werden.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist zwecks späterer Konsultation aufzubewahren.

1 - Obligatorische Informationen

Die Nichteinhaltung der in dieser Broschüre enthaltenen Anweisungen kann die Gewährleistung erlöschen lassen und Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Sollten Sie Fragen bezüglich der Eignung des Produkts für die von Ihnen zu erledigende Aufgabe haben, sollten Sie sich mit einem Arbeitsmediziner in Verbindung setzen oder die technische Beratung des Herstellers anrufen.

Die Adresse und die Telefonnummer finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

2 - Warnhinweise

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen.

Der Helm darf nur mit dem Passivfilter und den geeigneten Sichtscheiben verwendet werden. Benutzen Sie nie Passivfilter und Sichtscheiben die nicht zertifiziert sind.

Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, ausgenommen Gas- und Laserschweißen.

Der Schweißhelm darf nicht zum Überkopf-Schweißen eingesetzt werden, da Verletzungsgefahr durch herabfallende Metallschmelze besteht.

3 - Anwendung

Kopfband. Passen Sie das obere Verstellband an Ihre Kopfgröße an. Ratschenknopf hineindrücken und

drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.

Augenabstand und Helmneigung. Durch das Lösen der Arretierknöpfe wird der Abstand zwischen Passivfilter und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkanten. Anschliessend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf anpassen.

Schutzstufe. Durch Drehen des Knopfes können Sie die Schutzstufe zwischen DIN 9 und DIN 13 wählen. Öffnungsschalter. Der Öffnungsschalter erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell

4 - Reinigung

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

5 - Vorsatzscheibe auswechseln

Halten Sie den Flügel der Vorsatzscheibe. Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterahmens. Die Scheibe nun seitlich entfernen. Neue Vorsatzscheibe am Flügel halten. Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterahmens. Die Scheibe in die Halterung einfahren.

6 - Passivfilter aus- / einbauen

1. Haltefeder wie abgebildet entriegeln (8)
 2. Passivfilter mit den Sichtscheiben vorsichtig herauskippen (7)
- Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7 - Technische Daten

Schutzstufe DIN 4 (Hellzustand)

DIN 9-13 (Dunkelzustand)

Schaltzeit von Hell auf Dunkel 0.2ms

Schaltzeit von Dunkel nach Hell 0,1s-1s

Abmessungen Blendschutzkassette 110x90mm

Abmessungen Sichtfeld 93x43mm

Spannungsversorgung Solarzellen, kein Batterieaustausch notwendig

Gewicht 497g

Klassifizierung nach EN 379 Optische Klasse = 1

Streulicht = 1

Homogenität = 1

Blickwinkelabhängigkeit = 2

Zulassungen CE, DIN, ANSI, AS / NZS

8 - Lagerung und Transport

Wenn das Gebläse und die Kopfbedeckungen nicht benutzt werden oder wenn sie befördert werden, sollten sie sich im Behälter befinden, in dem sie geliefert wurden, oder einem ähnlichen Behälter. So sind sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt, so kommen sie nicht mit Lösungsmitteln in Berührung und so können sie nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen oder Gegenständen beeinträchtigt werden. Lagern Sie sie nicht bei Temperaturen unter -5°C oder $+55^{\circ}\text{C}$ oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 75 %.

10. Ersatzteile

1	-
2	0000105018
3	-
4	-
5	0000105009
6	0000105007
7	0000105021
8	0000105019
9	0000105020
10	0000105008

PERSONALPRO

ITALIANO

Omologazione CE-secondo es EN12941 : 1998 DISPOSITIVO DI PROTEZIONE RESPIRATORIA -DISPOSITIVO DI FILTRAZIONE ELETTRICO, COMPLETO DI MASCHERA A CASCO PER SALDATURA 0 SCHERMO FACCIALE PROTETTIVO ANTIURTO DI CLASSE TH2P R SL

MANUALE DIISTRUZIONI PER L'UTENTE

Importante:

Questo manuale deve essere letto con attenzione e compreso perfettamente prima di utilizzare l'Unità di ventilazione.

Il manuale deve essere conservato per consultazioni future.

Informazioni indispensabili per l'utilizzo di un respiratore motorizzato con maschera a casco

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di disimballare il prodotto PersonalPro. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente opuscolo possono invalidare la garanzia ed influire negativamente sulla Vostra salute. Se avete delle richieste riguardanti l'idoneità di questo prodotto per il Vostro tipo di impiego, siete pregati di contattare un responsabile della salute sul lavoro o di chiamare l'assistenza tecnica del costruttore.

L'indirizzo ed il numero di telefono sono stampati sul retro di questo opuscolo.

Indice:

1. Introduzione
2. Omologazioni
3. Condizioni preliminari all'uso
4. Breve descrizione del sistema
5. Disimballaggio / Assemblaggio / Uso
6. Prima dell'uso
7. Manutenzione / Pulizia
8. Localizzazione guasti
9. Immagazzinaggio e trasporto
10. Elenco delle parti e disegno complessivo
11. Dati tecnici
12. Garanzia

1. Introduzione

PersonalPro è un sistema di protezione respiratoria che si basa sul principio della circolazione di aria in sovrappressione nel casco. Il ventilatore montato a cintura convoglia l'aria verso un'unità facciale (casco o maschera) attraverso un filtro e tramite un tubo flessibile dell'aria. L'erogazione dell'aria filtrata crea una pressione positiva all'interno dell'unità facciale, che impedisce all'aria contaminata dall'esterno di entrare nella zona di respirazione dell'utente.

2. Omologazioni

Il prodotto PersonalPro è stato progettato e costruito in conformità allo standard EN12941:1998 quale

dispositivo TH2P R SL . La "Guida all'implementazione di un effettivo programma per dispositivi di protezione respiratoria" (B84275), di cui raccomandiamo la lettura all'utente, definisce un dispositivo TH2P R S L conforme allo standard EN12941 quando offre un Fattore di Protezione Assegnato (Assigned Protection Factor) di 20.

Il prodotto PersonalPro può offrire questo livello di protezione soltanto quando viene usato con filtri forniti dal costruttore contrassegnati da "PersonalPro" e "EN12941:1998 TH2P R SL".

Il prodotto PersonalPro è stato costruito secondo il Sistema di Qualità ISO 9001:2000.

3. Condizioni preliminari all 'uso

Il Respiratore deve essere usato rigorosamente in conformità al presente opuscolo di istruzioni ed alle istruzioni fornite con le unità facciali (caschi).

L'utente deve leggere e comprendere molto bene tutte le seguenti "Istruzioni per l'Uso" per essere in grado di utilizzare correttamente il sistema di protezione respiratoria.

Quando l'unità di ventilazione è spenta ci si può aspettare una protezione respiratoria minima o nulla. Quando l'unità di ventilazione è spenta, si può verificare un accumulo rapido di anidride carbonica ed esaurimento di ossigeno all'interno dell'unità facciale, pertanto è essenziale che non venga utilizzata l'unità di ventilazione quando questa risulta spenta.

L'UNITA' NON DEVE ESSERE USATA:

In atmosfera che sia direttamente rischiosa per l'igiene e la salute dell'utente e/o che abbia un contenuto di ossigeno inferiore al 17% o che contenga sostanze sconosciute.

In spazi ristretti o in aree non ventilate, quali serbatoi, tubazioni, canali e simili

In prossimità di fiamme e/o scintille in aree soggette a pericolo di esplosione

In un'area esposta a venti forti

Se l'unità di ventilazione smette di funzionare per qualsiasi motivo, l'utente deve abbandonare immediatamente l'area contaminata.

E' inoltre essenziale che:

Non sia permesso alcun contatto con le parti in movimento.

Non vi siano tentativi di modificare o alterare in alcun modo l'unità o il filtro.

Non sia assolutamente consentito ad acqua o altri liquidi di penetrare nell'unità, in particolare nel motore e nella ventola, nel filtro o nella batteria.

Assicurarsi che lo schermo facciale si adatti perfettamente al viso dell'utente. Solo allora l'efficienza del sistema risulterà adeguata. Il fattore protettivo del sistema integrale risulta ridotto . quando la tenuta dello schermo facciale non è montata in modo appropriato, per es. in presenza di barba o capelli lunghi che interferiscono con il bordo di tenuta. Esiste la possibilità che il tubo flessibile di erogazione all'unità facciale rimanga impigliato durante l'uso. L'unità di ventilazione deve essere posizionata sulla persona in modo tale da ridurre questa possibilità. I filtri non possono essere montati direttamente sulle unità facciali e non devono essere adattati a questo scopo. Se qualsiasi parte dell'attrezzatura viene modificata, non si potrà avere una corretta protezione respiratoria. Con ritmi di lavoro molto veloci, la pressione all'interno del dispositivo può diventare negativa in caso di flusso di picco di inalazione. I sistemi PersonalPro vanno utilizzati esclusivamente da parte di personale competente e addestrato. Non si devono modificare i filtri per montare unità di ventilazione diverse.

ATTENZIONE! Se una qualsiasi delle istruzioni di cui sopra non viene rispettata o seguita, la garanzia verrà automaticamente annullata.

Si raccomanda all'utente di abbandonare immediatamente l'area contaminata nei casi riportati di seguito.

Suona l'allarme di segnalazione del Flusso Strutturale Minimo (Manufacturer's Minimum Design Flow = MMDF).

Si riscontrano difficoltà nella respirazione.

Si verificano capogiri o disorientamenti.

Qualsiasi parte del sistema viene danneggiata.

Il flusso d'aria nell'unità facciale si riduce o si arresta.

Si sente l'odore o il sapore della sostanza contaminante all'interno dell'unità facciale.

Non ci risulta che le sostanze che possono venire a contatto con la pelle dell'utente provochino reazioni allergiche alla maggioranza degli individui; tuttavia, nel caso improbabile di verificarsi di una reazione, l'utente dovrà immediatamente abbandonare l'area contaminata, togliere il dispositivo e richiedere l'assistenza medica.

4. Breve descrizione del sistema

Il dispositivo PersonalPro è un respiratore elettrico, montato a cintura, con un sistema filtrante particellare

monouso, sostituibile, ad alta efficienza. Il sistema è certificato per l'uso con le maschere a casco PL-2B01/2013 e GT-2B01/2013, che coprono circonferenze del capo da 535 a 600 mm. Il dispositivo PersonalPro contiene un pacco batteria da 8 ore asportabile e ricaricabile. Il dispositivo PersonalPro avviserà l'utente tramite un allarme acustico quando non viene raggiunto il valore MMDF di 170 lt/min. Una volta che ha udito l'allarme durante il funzionamento, l'utente deve immediatamente abbandonare l'area di lavoro e raggiungere un'area definita sicura. L'unità è dotata di un allarme visivo che segnala una carica bassa della batteria e di un allarme multiplo -acustico, visivo e vibratorio -che segnala un'ostruzione o l'assenza del filtro. A seconda del guasto, l'utente dovrà sostituire il prefiltro con uno nuovo (in ambienti molto polverosi, il prefiltro dovrà essere sostituito frequentemente) e/o ricaricare o sostituire la batteria con una completamente carica. Se continua a suonare l'allarme per l'ostruzione del filtro, si deve sostituire il filtro principale. L'utente dovrà ritornare al posto di lavoro soltanto quando l'unità funzionerà con l'allarme spento e dopo aver verificato che la velocità di flusso risulti accettabile. Il filtro è stato sviluppato specificatamente per questa unità. Serve per filtrare l'aria che verrà respirata dall'utente. È essenziale che l'utente controlli il filtro per accertare che non vi siano segni di danno o di deformazione che possono potenzialmente portare all'ingresso di aria contaminata nell'unità. Il filtro deve essere scartato se risulta danneggiato o intasato al punto di far scattare il meccanismo di allarme del sistema. La batteria asportabile e ricaricabile montata sul dispositivo è una batteria di accumulatori al litio-ferro.

Quando viene fornita, la batteria potrebbe essere leggermente carica; deve quindi essere scaricata e quindi ricaricata per sedici ore prima dell'utilizzo iniziale.

5. Disimballaggio / Assemblaggio / Uso

5.1. Disimballaggio

Verificare che l'imballo risulti Integro e che non vi siano parti danneggiate a causa del trasporto o per altri motivi. La scatola di imballaggio del sistema completo di accessori contiene:

ATTENZIONE! Se una qualsiasi delle istruzioni di cui sopra non viene rispettata o seguita,

1. Unità di ventilazione con Batteria, Filtro P R SL e Prefiltro
2. Cintura
3. Tubo flessibile dell'aria
4. Indicatore del flusso d'aria
5. Caricabatteria
6. Istruzioni per l'Utente

5.2. Assemblaggio e aggancio dell'unità respiratoria sulla cintura:

Infilare la cinghia interna dietro ai passanti del ventilatore. Poi infilarla nei 2 passanti della cintura e quindi attraverso la fibbia.

Montaggio della batteria sull'unità di ventilazione:

Ensure the battery is this way up

Assicurarsi che la batteria sia montata in questo verso

Assicurarsi che la batteria sia scattata in posizione

5.2.1. Regolazione della cintura

Mettere la cintura attorno alla vita con l'unità di ventilazione posizionata dietro ed allacciare le due estremità. Se la cintura è troppo larga, far scorrere il regolatore maschile lungo la cintura, avvicinandolo alla metà femmina. Se la cintura è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschile allontanandolo dalla metà femmina. Ripetere le procedure di cui sopra fino ad ottenere un aggancio sicuro. Una volta che la cintura è stata assicurata correttamente, fissare eventuali pezzi eccedenti di cintura usando le sezioni di Velcro.

5.2.2. Filtro particellare

Usare solo filtri PersonalPro e prefiltri forniti dalla Plymovent. Si dovrà anzitutto accertare che il filtro PersonalPro offra un'adeguata protezione dai rischi, consultando un responsabile della salute sul lavoro o rivolgendosi all'assistenza tecnica del costruttore.

L'unità respiratoria elettrica è dotata di un filtro particellare ad alta efficienza di classe P R SL e di un prefiltro. Non appena si sente suonare l'allarme di segnalazione, il prefiltro deve essere sostituito o controllato. In aree molto polverose, questo potrà necessariamente verificarsi con frequenza. I filtri devono essere controllati e sostituiti regolarmente (vedi il Test del flusso d'aria).

Assicurarsi che i nuovi filtri non siano stati usati, non risultino danneggiati e che riportino una data di scadenza adeguata. Dal punto di vista igienico, il tempo massimo di lavoro per un filtro principale è di 180 ore e non deve essere superato. È proibito pulire i filtri con qualsiasi procedura !

5.2.3. Smontaggio del filtro

Apertura del coperchio del filtro: *Afferrare* il ventilatore e tirare verso l'alto il coperchio dalla parte destra dei

ventilatore.

ATTENZIONE! E' severamente proibito l'utilizzo di qualsiasi attrezzo per aprire il coperchio del filtro. Per asportare il filtro. Staccarlo dalla guarnizione del filtro facendo ruotare. Pulire l'unità dalla polvere.

5.2.4. Montaggio di un nuovo filtro

Inserimento di un nuovo filtro: Mettere il filtro in posizione usando lo stesso movimento rotatorio, quindi spingerlo delicatamente fino all'adattamento perfetto nel corpo dell'unità.

Chiusura del coperchio del filtro: Basta far scattare il coperchio in posizione. Fare particolare attenzione per ottenere un scatto corretto del coperchio nel ventilatore. Non tentare di usare il ventilatore senza che il coperchio sia montato correttamente.

5.2.5. Sostituzione del prefiltro

Il prefiltro consiste in una fascetta montata sopra il filtro principale.

Per toglierlo/sostituirlo basta asportare il vecchio filtro e posizionare quello nuovo distendendolo leggermente. E' importante assicurarsi che la sezione centrale del filtro principale sia interamente coperta dal prefiltro.

5.2.6. Collegamento del tubo flessibile all'unità di ventilazione

Allineare gli spinotti del connettore a baionetta del tubo flessibile con le fessure nella bocca di uscita dell'aria del ventilatore. Spingere il connettore a baionetta nel ventilatore fino a raggiungere il fondo dei fori, quindi ruotarlo in senso orario fino ad agganciare gli spinotti in posizione. La stessa procedura vale per l'aggancio del tubo flessibile al casco.

5.2.7. Posizionamento della maschera a casco

Per prima cosa, sistemare l'inclinazione dell'elemento di saldatura e regolare il filtro di saldatura a seconda delle necessità (vedere le istruzioni per l'utente della maschera a casco). Sollevare la maschera a casco verso l'alto.

Posizionare la maschera a casco sopra la testa e regolare la ratella a cricchetto della bardatura, spingendola verso l'interno e ruotandola fino a che non risulti sufficientemente stretta attorno al capo.

Tirare verso il basso il sottogola ed abbassare contemporaneamente la maschera a casco. Assicurarsi che il sottogola si adatti comodamente sotto il mento.

La maschera a casco per saldatura è ora pronta per l'uso.

5.3. Usa

Accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF sul pannello di comando. Il flusso dell'aria può essere regolato tramite due pulsanti a freccia da 180 lt/min fino a 220 lt/min. Il numero di diodi LED verdi accesi indicano il livello effettivo di flusso dell'aria.

L'unità assicura un'erogazione costante di aria. Il microprocessore all'interno dell'unità regola automaticamente la velocità del motore per compensare l'intasamento del filtro e lo stato della batteria. Se il microprocessore non riesce a mantenere la regolazione del flusso dell'aria, l'unità emetterà un allarme sonoro di 'bip' (si udirà un segnale acustico). A questo punto l'utente deve controllare l'unità di ventilazione.

Se possibile, il microprocessore riduce automaticamente il flusso dell'aria al successivo livello più basso; se non riesce a raggiungere il livello più basso, l'allarme continuerà a suonare. Quando il flusso dell'aria scende al di sotto del livello minimo di sicurezza di funzionamento, si sentirà un secondo allarme insieme al primo e l'unità inizierà a vibrare. A questo punto, l'utente deve arrestare immediatamente il lavoro, abbandonare l'ambiente in cui lavora, raggiungere un'area definita sicura e quindi sostituire il filtro o ricaricare/sostituire la batteria.

Controllo della batteria: Al primo avviamento dell'unità, alcuni dei LED lampeggeranno con una luce rossa.

Si raccomanda di usare solo una batteria completamente carica quando si inizia un turno di lavoro. Con la presenza di una batteria completamente carica, l'unità dovrebbe funzionare in modo normale, ma se interviene comunque l'allarme acustico, l'utente dovrà sostituire il filtro. Se il problema persisterà ancora, far riferimento al capitolo 8 per ulteriori suggerimenti.

Tirare verso il basso il sottogola ed abbassare contemporaneamente la maschera a casco.

6. Prima dell'uso

6.1. Ispezione prima dell'uso

All'inizio di ogni sessione di lavoro verificare che:

- tutti i componenti siano in buone condizioni, privi di danni visibili (quali lori, strappi, ecc.) Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate. Esaminare attentamente il tubo flessibile dell'aria, le tenute e il dispositivo lacciale.
- esista una buona connessione del tubo flessibile dell'aria con l'unità lacciale e con l'unità di ventilazione

- si presenti un sufficiente flusso d'aria (vedi 6.2.)
- l'aria venga erogata attraverso l'intero sistema respiratorio dal ventilatore al casco. Caricare la batteria prima dell'utilizzo iniziale (vedi 6.3.).

6.2. Test per il flusso dell'aria

1. Scollegare il flessibile dell'aria dall'unità di ventilazione.
2. Inserire l'indicatore del flusso dell'aria nel connettore del flessibile dell'aria e tenere il flessibile in posizione verticale circa all'altezza degli occhi.
3. Accendere l'unità di alimentazione. Il flusso dell'aria è sufficiente soltanto se l'indicatore a pallina raggiunge il livello minimo di portata. Se l'indicatore scende al di sotto del livello minimo di portata, è necessaria la ricarica della batteria o la sostituzione del filtro. Se il problema persiste, far riferimento al capitolo 8 per ulteriori suggerimenti.

6.3. Batterie

NOTA ! Le batterie vengono consegnate con una carica solo parziale. Tutte le batterie devono essere caricate prima di essere usate per la prima volta. La batteria può essere caricata separatamente oppure sull'unità di ventilazione. Il caricabatteria non deve essere usato per nessun altro scopo oltre a quello per cui è stato costruito. Non caricare la batteria in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Il caricabatteria è destinato per l'uso al coperto. Deve essere protetto contro l'umidità. Il caricabatteria controlla automaticamente la carica. Dopo che la batteria è stata caricata, il caricabatteria si sposta sul regime di carica centellinante e mantiene la batteria completamente carica. Il tempo di carica varia da 6 a 8 ore.

6.3.1. Caricamento della batteria

1. Controllare che la tensione dell'alimentazione elettrica sia corretta.
2. Inserire la spina del caricabatteria nella presa.
3. Collegare la batteria al caricabatteria. La presa della batteria è posizionata sul retro. Lo stato di carica è indicato da una spia rossa del diodo LED.
4. Dopo il completamento della carica, viene attivato il regime di carica centellinante: si spegne il diodo LED rosso e si accende il diodo LED verde al momento dell'inizio della carica centellinante.
5. Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Non lasciare il caricabatteria collegato all'alimentazione quando non è in uso!

6.3.2. Sostituzione della batteria

Smontaggio della batteria: Individuare il dente d'arresto della batteria. Tirare indietro il dente d'arresto e quindi togliere la batteria sollevandola verso l'alto.

Dente d'arresto: Tirare all'indietro il dente d'arresto. **Montaggio della batteria:** Assicurarsi che la batteria sia posizionata nel verso giusto (come spiegato in 5.2) e quindi farla scorrere nel ventilatore fino a far scattare il dente d'arresto in posizione. È essenziale che il dente d'arresto della batteria risulti completamente bloccato.

7. Manutenzione / Pulizia

L'unità di ventilazione, la sede del filtro e le unità facciali devono essere tutte regolarmente pulite per essere mantenute in buone condizioni di lavoro. Per l'utilizzo individuale, le unità possono essere tutte pulite con un panno inumidito con sapone e acqua tiepida.

Per l'utilizzo condiviso, le unità devono essere disinfettate prima di passare da un utente all'altro. Il fabbricante raccomanda l'uso del prodotto 'Incidur' della Ecolad GmbH & Co OHG per la disinfezione. Non si deve permettere la penetrazione di liquidi nei meccanismi dell'unità di ventilazione o negli elementi del filtro. Si devono lasciar asciugare le parti all'aria. In nessun caso si devono usare solventi o prodotti abrasivi per la pulizia. L'unità non deve essere asciugata con aria calda o calore radiante. Se mantenuta in conformità alle presenti istruzioni, l'unità dovrà continuare a fornire protezione secondo le specifiche di progettazione per 20-30 anni. Prima di ogni uso, l'utente dovrà verificare che l'unità sia priva di difetti, quali crepe, fessure nei filtri o nei flessibili, incrinature nelle visiere e nei componenti della maschera a casco.

8. Localizzazione guasti

Se si verifica un improvviso cambiamento nell'erogazione dell'aria durante l'uso del sistema PersonalPro, sarà necessario controllare quanto segue:

- che tutte le parti del sistema di erogazione dell'aria siano assemblate correttamente;
- che la batteria e il rispettivo connettore siano in buono stato;
- che il caricabatteria non sia guasto o difettoso (nel cui caso i diodi non funzionerebbero);
- che i filtri siano in buono stato e non intasati;
- che non vi siano fori nel tubo flessibile dell'aria;
- che la tenuta del casco non sia danneggiata; · che non sia diminuito il tempo di lavoro dopo una carica completa della batteria (nel cui caso si deve sostituire la batteria).

9. Immagazzinaggio e trasporto

Quando non in uso e durante il trasporto, il ventilatore e lo schermo facciale devono essere riposti nel contenitore in cui sono stati torniti, o in altro contenitore simile, in modo da evitare l'esposizione alla luce del sole, il contatto con solventi ed eventuali danni dal contatto fisico con superfici/oggetti duri. Non riporre in luoghi con temperature oltre la gamma che va da +0°C a +40°C o con umidità superiore a 75% RH.

10. Elenco delle parti e disegno complessivo

1	Tenuta facciale	0000105016
2	Assieme bardatura e condotto dell'aria	0000105015
3	Assieme tuba flessibile e copertura	0000105012
4	Cintura	0000105023
4	Estensione cintura	0000105004
4	Imbracatura	0000105005
5	Caricabatteria di tipo europeo	-
5	Caricabatteria di tipo universale	0000105014
6	Batteria	0000105013
7	Unitadi ventilazione	-
8	Filtro	0000105010
9	Pre-Filtro	0000105011
9	Carbone pre-filtro	0000105003

11. Dati tecnici

Questo respiratore elettrico è leggero e facile da maneggiare. E' dotato di filtro particellare sostituibile. Il sistema consente una protezione affidabile contro le sostanze particellari e gli aerosol.

Flusso d'aria: 180 -220 litri/min.

Portata d'aria minima 170 litri/min.

Peso con filtro: 920 grammi

Tipo di filtro: P R SL

Tipo di batteria: Sostituibile e ricaricabile Li-Ion 7,4V/5200 mAh

Cicli di carica >350

Allarmi visivi, acustici per tensione bassa

Allarmi visivi, acustici per portata d'aria insufficiente (inferiore a 170 litri/min)

Fattore di Protezione Assegnato (APF) 20

Rumorosità: 65dBA

Tempo di funzionamento superiore a 8 ore a portata d'aria minima con un filtro nuovo ed una batteria completamente carica in ambiente pulito. (5 ore a portata d'aria massima)

Nota! Il tempo di funzionamento può risultare ridotto in caso di filtro intasato o carica insufficiente della batteria.

Certificazione EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008

Certificato da: DEKRA-EXAM GmbH

Simboli

Refer to the manufacturers instruction manual



Store between 0 – 40 Degrees C



Best before 2014 / 05



Maximum storage Humidity <75%



Simboli dei filtri

R =questo significa che il filtro può essere riusato per più di un turno di lavoro

S = significa che il filtro protegge contro le particelle solide

L = significa che il filtra protegge contra le particelle liquide

13. Garanzia

L'Unità respiratoria PersonalPro è garantita contra i difetti meccanici ed elettrici per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

La batteria PersonalPro è garantita per un periodo di 6 mesi a partire dalla data di acquisto. L'Azienda si impegna a rimpiazzare o riparare gratuitamente qualsiasi parte di cui SI e riscontrata la difettosità entro delto periodo. In alternativa e a sua discrezione, l'Azienda può procedere alla sostituzione.

La garanzia è valida a condizione che:

l'unità PersonalPro sia stata usata esclusivamente per scopo a cui è destinata;

l'unità PersonalPro non sia stata sottoposta ad uso improprio, danneggiamenti, modifiche

N.B. In casa di reclamo, contattare il rivenditore da cui è stata acquista l'unità PersonalPro.

Questa garanzia non copre il normale deterioramento da uso.

Questa garanzia non pregiudicai vostri diritti legali.

Omologazione CE-secondo es EN 166, 175, 379

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Importante:

Questo manuale deve essere letto con attenzione e compreso perfettamente prima di utilizzare la S4.

Il manuale deve essere conservato per consultazioni future.

1 - Informazioni indispensabili

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di disimballare il prodotto S4. La mancata osservanza delle istruzioni i contenute net presente opuscolo possono invalidare la garanzia ed influire negativamente sulla Vostra salute. Se avete delle richieste riguardanti l'idoneità di questo prodotto per il Vostro tipo di impiego, siete pregati di contattare un responsabile della satute sul lavoro 0 di chiamare ('assistenza tecnica dei costruttore.

L'indirizzo ed il numero di telefono sono stampati sul retro di questo opuscolo.

2 - Misure precauzionali

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il viso. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. Alcuni soggetti possono presentare reazioni allergiche a particelle e sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono

causare reazioni allergiche in persone molto sensibili.

Utilizzare sempre l'elmetto con il filtro passivo e i vetri idonei. Non utilizzare mai filtri passivi o vetri non omologati. Chi indossa gli occhiali deve essere consapevole che l'elmetto può essere deformato da energia di impatto forte al punto da deformare anche gli occhiali. L'elmetto è indicato per tutte le operazioni di saldatura consuete a eccezione della saldatura a gas e laser.

Non utilizzare l'elmetto per saldatura per applicazioni di saldatura sopratesta, poiché vi è il rischio di lesioni provocate dalla caduta di metallo fuso.

3 - Utilizzo

Fascia per la testa. Regolare la fascia superiore sulla circonferenza della propria testa. Premere la manopola con arresto a nottolino e ruotarla fino a quando la fascia si appoggi sulla testa in modo saldo ma senza esercitare pressione.

Distanza dagli occhi e inclinazione dell'elmetto. La distanza tra la filtro passivo e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio. Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Quindi, serrare nuovamente le manopole di bloccaggio. L'inclinazione dell'elmetto può essere regolata usando la manopola.

Livello di schermo. Ruotando la manopola è possibile selezionare il livello di schermo per DIN compreso tra 9 e 13.

Selettore di ritardo. Il selettore di ritardo consente di selezionare il ritardo di apertura del filtro per il passaggio da scuro a chiaro

4 - Pulizia

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

5 - Sostituzione del vetro di protezione frontale.

1. Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale (7)
2. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno (8)
3. Rimuovere il vetro lateralmente
4. Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale
5. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno (9)
6. Inserire il vetro nel supporto (10)

6 - Rimozione/installazione del filtro passivo

1. Allentare la molla di ritenuta come illustrato (5)
 2. Inclinare accuratamente il filtro passivo con i vetri (6).
- Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

7 - Specifiche

Grado di protezione DIN 4 (stato di luminosità)

DIN 9-13 (stato di oscurità)

Tempo di commutazione da luminosità a oscurità 0,2ms

Tempo di commutazione da oscurità a luminosità 0,1-1s

Dimensioni cassetta antiabbagliamento 110x90mm

Dimensioni campo di visualizzazione 93x43mm

Alimentazione elettrica Celle solari, senza necessità di sostituzione batterie

Peso 497g

Classificazione a norma EN 379 Classe ottica = 1

Luce diffusa = 1

Omogeneità = 1

Dipendenza angolo visivo = 2

Omologazioni CE, DIN, ANSI, AS / NZS

8 - Immagazzinaggio e trasporto

Quando non in uso e durante il trasporto, il ventilatore e 10 schermo facciale devono essere riposti nel contenitore in cui sono stati torniti, o in altro contenitore simile, in modo da evitare l'esposizione alla luce del sole, il contatto con solventi ed eventuali danni dal contatto fisica con superfici/oggetti duri. Non riporre in luoghi con temperature oltre la gamma che va da -5°C a +55°C con umidità superiore a 75% RH.

9 - Componenti di ricambio

1	-
2	0000105018
3	-
4	-
5	0000105009
6	0000105007
7	0000105021
8	0000105019
9	0000105020
10	0000105008

PERSONALPRO

ESPAÑOL

**Aprobado por CE conforme a BS EN12941 1998
DISPOSITIVO DE PROTECCION RESPIRATORIA -DISPOSITIVO
MOTORIZADO DE FILTRADO QUE INCORPORA UN CASCO DE
SOLDAR O CARETA DE PROTECCION CONTRA IMPACTOS,
DISPOSITIVO CLASE TH2P R SL**

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USUARIO

Importante:

Este manual debe leerse y comprenderse plenamente antes de utilizar la unidad.
Se debe guardar el manual para consultas futuras.

Informacion obligatoria para el uso de un respirador motorizado con proteccion para la cabeza tipo capucha

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de desempacar su producto PersonalPro. El no cumplimiento de las instrucciones de este folleto puede invalidar su garantía y afectar negativamente su salud. Si tiene cualquier duda respecto de la idoneidad de este producto para su tarea, contacte por favor un higienista ocupacional o llame a la línea de soporte técnico del fabricante. Los datos de dirección y teléfono están impresos al dorso de este folleto.

CONTENIDO:

1. Introducción
2. Aprobaciones
3. Condiciones previas para el USD
4. Generalidades del sistema
5. Desempaque / Armado / Uso
6. Antes del uso
7. Mantenimiento / Limpieza
8. Detección de fallas
9. Almacenaje y transporte
10. Lista de partes y diagrama del conjunto
11. Datos técnicos
12. Garantía

1. Introducción:

PersonalPro es un sistema de protección respiratoria basado en el principio de circulación de aire a sobre presión en la capucha. La unidad de soplado montada en el cinturón suministra el aire a través de un filtro y de un tubo flexible al casco (una capucha o máscara). El suministro de aire filtrado crea una presión positiva dentro del casco, que previene que el aire contaminado del exterior ingrese a la zona de respiración del usuario.

2. Aprobaciones:

PersonalPro ha sido diseñado y fabricado para cumplir con la norma EN12941: 1998 como un dispositivo TH2P R SL. La norma B84275 (Guía de implementación de un programa de dispositivos de protección

respiratoria efectivo), la cual se aconseja que el usuario lea, define un dispositivo EN12941 TH2 P R SL como a que ofrece un Factor de Protección Asignado de 20.

PersonalPro se puede brindar este nivel de protección cuando se usa con los filtros suministrados. Importante: por el fabricante con las leyendas " PersonalPro " y "EN12941:1998 TH2P R SL".

PersonalPro es fabricado bajo un sistema de calidad ISO 9001:2000.

3. Condiciones previas para el uso:

Este respirador debe ser usado en concordancia estricta con este folleto de instrucciones y con las instrucciones suministradas con los cascos correspondientes (capuchas).

El usuario debe leer y comprender cabalmente todas las "Instrucciones de uso" que se detallan a continuación para ser capaz de utilizar el sistema de protección respiratoria correctamente.

Cuando el soplador está apagado, la protección respiratoria será mínima o nula. Cuando el soplador está apagado, puede producirse una rápida acumulación de anhídrido carbónico y una reducción drástica de oxígeno dentro del casco, por lo cual es esencial que no se utilice el soplador cuando está apagado.

LA UNIDAD NO DEBE UTILIZARSE:

En una atmósfera que sea peligrosa en forma inmediata para la higiene o salud del usuario y/a que contenga menos del 17% de oxígeno o contenga sustancias desconocidas.

En espacios reducidos o áreas sin ventilación tales como tanques, cisternas, canales, etc.

Cerca de llamas o chispas.

En áreas con peligro de explosión.

En un área donde soplan vientos fuertes.

Si el soplador deja de funcionar por cualquier motivo, el usuario debe abandonar el área contaminada de forma inmediata.

También es esencial que :

No haya nada en contacto con las partes móviles.

No se intente modificar o alterar la unidad o el filtro de modo alguno.

No ingresen agua u otros líquidos a la unidad de modo alguno, en particular al motor y ventilador, al filtro o a la batería.

Asegúrese que el casco se ajuste perfectamente al rostro del usuario. Solamente así es suficiente la eficiencia del sistema. El factor de protección del sistema completo se reduce si el sello del casco no se ajusta adecuadamente, por ejemplo debido a la presencia de pelos de la barba o cabellos largos que interfieren con la línea del sello. Existe la posibilidad que el tubo flexible que alimenta el casco se enganche durante el uso. El soplador debe ubicarse sobre el cuerpo del usuario de modo tal de reducir esta posibilidad. Los filtros no pueden ser colocados directamente sobre el casco, y no deben ser adaptados para que esto sea posible. No se brindará protección respiratoria adecuada si se modifica cualquier parte del equipo. A ritmos de trabajo muy elevadas la presión dentro del dispositivo puede volverse negativa durante el pico del flujo de inhalación. Los sistemas PersonalPro deben ser usados solamente por personal competente y calificado. Los filtros no deben ser modificados para que se ajusten a diferentes sopladores. por el fabricante con las leyendas " PersonalPro " y "EN12941:1998 TH2P R SL".

¡ATENCIÓN! Si no se siguen o cumplen algunas de estas condiciones, la garantía se vuelve automáticamente inválida.

Se recomienda que el usuario abandone el área contaminada en forma inmediata si:

Suena la alarma de advertencia del flujo mínimo de diseño del fabricante (MMDF, por sus siglas en inglés).

La respiración se torna difícil.

Se sufren mareos o desasosiego.

Se daña cualquier parte del equipo.

El flujo de aire que ingresa a la máscara disminuye o se detiene.

Se puede oler o degustar el contaminante dentro de la máscara.

No se tiene conocimiento de que los materiales que entran en contacto con la piel del usuario causen reacciones alérgicas a la mayoría de los individuos, pero en el improbable evento de que ocurra una reacción, el usuario debe abandonar el área contaminada inmediatamente, quitarse el equipo y buscar asistencia médica.

4. Generalidades del sistema:

La unidad PersonalPro es un respirador motorizado montado en el cinturón, con un sistema de filtros de partículas reemplazable, desechable y altamente eficiente. El sistema está certificado con los cascos detallados en la sección 10 Y cubre tamaños de cabeza de entre 535 y 600 mm de circunferencia.

La unidad PersonalPro contiene una batería removible y recargable a las 8 horas.

La unidad PersonalPro advertirá al usuario con su alarma sonora cuando no se alcance el MMDF de 170 l/min.

Si la alarma se dispara durante la operación, el usuario debe abandonar el área de trabajo inmediatamente y llegar a un área designada como segura. La unidad tiene una alarma visual para el caso de batería baja, y una alarma múltiple: sonora, visual y vibratoria si se bloquea o falta un filtro. Dependiendo de la falla, el usuario debe reemplazar el pre filtro con uno nuevo (en ambientes con mucha polvo el pre filtro debe cambiarse a menudo) y o bien recargar o cambiar la batería por una totalmente cargada. Si la alarma de filtro bloqueado continúa sonando, entonces se debe cambiar el filtro principal. Cuando la unidad funcione con la alarma apagada y se haya probado que la velocidad de flujo es aceptable, puede el usuario retornar al lugar de trabajo.

El filtro ha sido desarrollado especialmente para esta unidad. Se usa para filtrar el aire que el usuario respirará. Es fundamental que el usuario revise el filtro en busca de cualquier signo de daño o deformación que potencialmente pudiera permitir la entrada de aire contaminado a la unidad. Si el filtro está dañado u obstruido al extremo de disparar el mecanismo de alarma del sistema, el mismo debe ser descartado.

La batería recargable y removible usada es una célula de iones de litio. Al momento de entrega, la batería puede tener una pequeña carga; la unidad debe encenderse hasta agotar la batería y luego debe cargarse durante dieciséis horas antes de usarla por primera vez.

5. Desempaque / Armado / Uso:

5.1. Desempaque:

Verifique el paquete esté completo y que no haya partes dañadas debido al transporte u otros motivos.

Un paquete con el sistema completo incluyendo accesorios contiene:

1. Soplador incluyendo batería y filtro P R SL y pre filtro
2. Cinturón
3. Tubo flexible para el aire
4. Indicador de flujo de aire
5. Cargador de batería
6. Instrucciones de usuario

5.2. Armado:

Sujete la unidad respiratoria al cinturón: pase la correa interior por detrás de las presillas del soplador. Luego pásela por las dos presillas del cinturón y luego por la hebilla.

Coloque la batería en el soplador.

5.2.1. Ajuste del cinturón:

Coloque al cinturón alrededor de su cintura con el soplador hacia atrás y abroche la hebilla. Si el cinturón está demasiado suelto, deslice el extremo macho por el cinturón, hacia el extremo hembra. Si el cinturón está demasiado ajustado, deslice el extremo macho por el cinturón, alejándolo del extremo hembra.

Verifique el paquete esté completo y que no haya partes dañadas debida al transporte u otros.

Repita los pasos anteriores hasta lograr un calce cómodo y segura. Una vez que el cinturón calce correctamente, asegure el tramo de correa que sobra utilizando la sección de Velcro.

5.2.2. Filtro de partículas:

Utilice filtros y pre filtros PersonalPro suministrados por Plymovent.

Primera se debe verificar, consultando a un higienista ocupacional o llamando a la línea de soporte técnico del fabricante, si el filtro PersonalPro ofrece una protección adecuada al peligro.

El respirador motorizado está equipado con un filtro de partículas de alta eficiencia de clase P R SL y un pre filtro. En cuanto suene la alarma de advertencia, el pre filtro debe ser cambiado o revisado.

En áreas con mucho polvo, esto puede ser necesario con bastante frecuencia.

Los filtros deben ser revisados periódicamente (ver prueba de flujo de aire) y sustituidos.

Asegúrese que los nuevos filtros estén dentro del periodo de vigencia (que no se supere la fecha de expiración), que no hayan sido usados y no tengan daños evidentes. Desde el punto de vista de la higiene, la máxima vida útil de un filtro principal es de 180 horas, y no debe superarse.

¡Esta prohibido limpiar los filtros utilizando cualquier procedimiento!

5.2.3. Remoción del filtro :

Abra la cubierta del filtro: sujete el soplador y levante la tapa del lado derecho del soplador.

¡ATENCIÓN! Esta estrictamente prohibido utilizar cualquier tipo de herramienta para abrir la cubierta del filtro.

Repita los pasos anteriores hasta lograr un calce cómodo y segura. Una vez que el cinturón Para retirar el

filtro, tirelo hacia afuera dei sella a la vez que 10 rota. Limpie el polvo que pueda haber en la unidad.

5.2.4. Colocaci3n de un filtro nuevo:

Inserci3n de un filtra nuevo: Vuelva a colocar el filtro en posici3n usando el mismo movimiento de rotaci3n y presi3nelo suavemente hasta que calce bien en el cuerpo de la unidad.

Cerrado de la tapa dei filtra: simplemente cierre la tapa para que encaje en su sitio. Preste especial atenci3n a que la tapa encaje correctamente en el soplador. No intente usar el soplador sin tener [a tapa correctamente ajustada.

5.2.5. Cambio dei pre filtro

El pre filtra es una funda que se coloca sobre el filtra principal. Para retirar / reemplazar el pre filtro, simplemente retire el antiguo y estire el nuevo y col6quelo en posici3n. Es importante asegurar que media filtrante dei filtro principal esta completamente cubierto par el pre filtro.

5.2.6. Conexi3n dei tubo flexible al soplador.

Alinee las clavijas dei cierre de bayoneta dei tubo con las ranuras de la salida de aire dei soplador. Empuje el cierre de bayoneta dentro dei soplador hasta que llegue al fondo de la ranura y luego girelo en el sentido de las manillas dei reloj hasta que la clavija encaje en su sitio.

Para conectar el tubo a las capuchas se sigue el mismo procedimiento.

5.2.7. Colocaci3n dei casee de soldadura:

Primeramente coloque el casco de soldadura inclinado y ajuste el filtro de soldadura segun la comodidad personal (ver las instrucciones de usuario dei casco). Levante el casco a su posici3n superior.

Coloque sobre la cabeza y ajuste la rueda dei trinquete ernpuj 3ndola y girandola hasta lograr un ajuste satisfactorio. Tire dei protector dei menton elastizado hacia abajo y al mismo tiempo baje el casco. Asegurese que le protector elastizado dei menton calce comodamente bajo el menton.

El casco de soldadura esta ahora listo para ser usado.

5.3. USO:

Encienda la unidad presionando el boton ON/OFF dei panel de control. El flujo de aire puede ajustarse con dos botones con flechas desde 180 l/min a 220 l/min. El numero de diodos LED verdes encendidos aumenta con el nivel de flujo de aire.

La unidad asegura un suministro constante de aire. El microprocesador de la unidad autom3ticamente regula la velocidad dei motor para compensar la obstrucci3n dei filtro y el estado de la bateria. Si el microprocesador no puede mantener el flujo de aire indicado, la unidad activara una alarma que emitira pitidos (se escuchara una sefial acustica). En ese momento el usuario debe revisar el soplador. Si es posible, el microprocesador reduce autom3ticamente el flujo de aire al nivel inmediato inferior, si no alcanza el nivel inferior, la alarma sequira sonando. Cuando el flujo de aire cae por debajo dei nivel mnimo de operacion segura, una segunda alarma sonora se suma a la primera y la unidad vibrar3. En este punto, el usuario debe detener su trabajo inmediatamente, abandonar el entorno de trabajo y llegar a un 3rea designada como segura y cambiar el filtro o recargar/cambiar la bateria.

Para revisar la bateria: La primera vez que enciende la unidad, algunas de las LED se encenderan en rojo. Se recomienda que al comenzar un turno solo se utilice una bateria.

Primeramente coloque el casco de soldadura inclinado y ajuste el filtro de soldadura segun la totalmente cargada.

Si se coloca una bateria totalmente cargada, la unidad debe funcionar normalmente, pero si todavia se escucha una alarma sonora, el usuario debe cambiar el filtra. Si el problema persiste, vea el capitula 8 par sugerencias adicionales.

6. Antes del uso:

6.1 Inspecci3n antes del uso:

Cada vez que vaya a comenzar a trabajar verifique:

Que todos los componentes est3n en buenas condiciones sin dafios visibles (como agujeros, rasgaduras, etc). Reemplace cualquier parte dafiada o gastada. Examine cuidadosamente el tubo de aire, los sellos y la pieza facial.

Que haya una buena conexi3n entre el tubo de aire y el casco, asi como entre el tubo de aire y el soplador.

Que haya suficiente flujo de aire (ver 6.2).

Que se suministre aire a trav3s de todo el sistema respiratorio desde el soplador a la capucha.

Cargue la bateria antes dei primer uso. (ver 6.3)

6.2. Prueba de flujo de aire:

1. Desconecte el tubo de aire del soplador.
2. Inserte el indicador de flujo de aire dentro del tubo flexible y mantenga el tubo en posición vertical, aproximadamente al nivel de la vista.
3. Encienda el motor. El flujo de aire es suficiente solo si la esfera alcanza el nivel de mínima velocidad de flujo. Si la esfera queda por debajo del nivel de velocidad mínima de flujo, es necesario cargar la batería o cambiar el filtro. Si el problema persiste, vea el capítulo 8 por sugerencias adicionales.

6.3. Baterías :

¡TENGA EN CUENTA! Las baterías se entregan con una carga parcial. Todas las baterías deben ser cargadas antes de usarse por primera vez. La batería se puede cargar por separado o dentro del soplador. El cargador solo puede ser usado con el propósito para el que se fabricó. No cargue la batería en una atmósfera potencialmente explosiva. El cargador de la batería está diseñado para uso totalmente cargada. bajo techo. Debe ser protegido de la humedad. El cargador controla la carga automáticamente. Después que la batería está cargada, el cargador cambia a régimen de carga de mantenimiento y mantiene la batería totalmente cargada. El tiempo de carga varía entre 6 y 8 horas.

6.3.1. Carga de la batería:

1. Verifique el voltaje del su ministro de energías e correcte.
 1. Enchufe el cargador.
 2. Conecte la batería al cargador. El enchufe del cargador está ubicado en la parte trasera.
 3. El estado de la carga se indica con una luz roja de diodo LED
 4. Después que se complete la carga, se activa del modo de mantenimiento: el diodo LED rojo se apaga y el diodo LED verde se enciende durante la carga de mantenimiento.
 5. Desconecte el cargador del suministro de energía.
- ¡No deje el cargador conectado al suministro de energía si no está en uso!

6.3.2. Cambio de la batería:

Remoción de la batería: Ubique el cierre de la batería. Empuje hacia atrás el cierre de la batería y al mismo tiempo levante la batería para retirarla.
Cierre de la batería. Empuje el cierre hacia atrás
Colocación de la batería: Asegure que la batería está posicionada de la manera correcta (tal como se describe en 5.2) y luego deslízela dentro del recinto hasta que el cierre de la batería se tranque. Es fundamental que el cierre de la batería quede completamente trancado.

7. Mantenimiento / Limpieza:

El soplador, la caja del filtro y el casco deben ser limpiados regularmente para mantenerlos en buenas condiciones de funcionamiento. bajo techo. Debe ser protegido de la humedad. El cargador controla la carga automáticamente.

Para un único usuario, todas las partes pueden limpiarse con un trapo humedecido con agua tibia y jabón.

Para múltiples usuarios, las partes deben ser desinfectadas cuando se pasan de un usuario a otro.

El fabricante recomienda que se utilice 'Incidur' de Ecolad GmbH & Co. OHG para desinfectar.

No se debe permitir que entren líquidos al mecanismo del soplador o que entren en contacto con los elementos del filtro.

Las partes deben secarse al aire. No se deben usar solventes o agentes de limpieza abrasivos bajo ninguna circunstancia. No se debe secar la unidad usando aire caliente o calefacción por radiación.

La unidad debería seguir brindando protección según las especificaciones de diseño durante 2 a 3 años, si el mantenimiento se realiza según estas instrucciones. Antes de cada uso, el usuario debe verificar que la unidad esté libre de defectos, tales como rajaduras, filtros y tubos quebrados, visores y componentes del casco rajados, según corresponda.

8. Detección de fallas:

Si hay un cambio brusco en el suministro de aire mientras se usa el sistema **PersonalPro**, es necesario revisar lo siguiente:

Que todas las partes del sistema de suministro de aire estén correctamente ensambladas.

La batería y su conexión.

Si el cargador no está defectuoso o funcionando incorrectamente (si es así, los diodos no funcionan).

Los filtros y que no estén obstruidos.

Que no haya un agujero en el tubo de aire.

Que el sello de la capucha no esté dañado.

Si el tiempo de uso de la batería luego de una recarga completa no ha disminuido (si fuera así, es necesario cambiar la batería).

9. Almacenaje y transporte:

Cuando no estàn usa a oara ser transoortados. el soolador, deben ser guardados en los envases en los que fueron entregados, 0 en otro envase similar, de modo que estén fuera de la luz solar directa, no estén en contacta con solventes y no puedan ser dafiados por contacto ffsico con superficies/articulos duros. Oeben almacenarse a una temperatura entre +0°C y +40°C, y a una humedad relativa menor 0 igual a 75%.

11. Lista departes y diagramadeiconjunto:

1	Facial conjunta	0000105016
2	Conjunto de equipe para la cabeza y ducto de aire	0000105015
3	Conjunto de tubo y cubierta	0000105012
4	Cinturon	0000105023
4	Cinturon extension	0000105004
4	Arneses	0000105005
5	Cargador para la zona Euro	-
5	Cargador universal	0000105014
6	Bateria	0000105013
7	Soplador	-
8	Filtro	0000105010
9	Pre fillro	0000105011
9	Carbon pre filtro	0000105003

13. Datos técnicos:

Este respirador motorizado es liviano y facil de manipular. Esta equipado con un filtro de particulas reemplazable. El sistema brinda protecci6n confiable contra particulas y aerosoles.

Flujo de aire De 180 a 220 l/min.

La velocidad de tlujio minima es 170 l/min.

Peso incluyendo el filtro: 920 gramos

Tipo de filtra P R SL

Tipo de baterfa litio reemplazable y recargable Li-Ion 7.4V / 5200mAh

Ciclos de carga >350

Alarmas visual, sonora para bajo voltaje de bateria

Alarmas visual, sonora para velocidad de flujo insuficiente (por debajo de 170 l/min)

Factor de pratecci6n efectivo (APF) 20

Nivel de ruido: 65 dBA

El tiempo de operaci6n es mayor que 8 horas en condiciones de velocidad de tlujio minirna con un filtro nuevo y una bateria totalmente cargada en un ambiente limpio. (5 horas a velocidad de flujo maxima)

¡Tenga en cuenta! El tiempo de operaci6n puede acortarse en casa que el filtra esté obstruido o la baterfa no esté cargada completamente

Certificaci6n EN 12941:1998+A12003+A2:2008

Certificado por: DEKRA-EXAM GmbH

Symbols:

Refer to the manufacturers instruction manual



Store between 0 – 40 Degrees C



Best before 2014 / 05



Maximum storage Humidity <75%



Symbolos de filtros:

R = significa que el filtra puede usarse para mas de un turne.

S = significa que el filtro protege contra partfculas solidas

L = significa que el filtra protege contra particulas liquidas

14. Garantfa:

El soplador PersonalPro esta cubierto par la garantia durante un periodo de 12 meses desde la fecha de compta. contra defectos mecanicos 0 eléctricos.

La bateria PersonalPro esta cubierta por la garantia por un periado de 6 meses desde la fecha de compra.

La empresa se compromete a cambiar 0 reparar sin cargo cualquier parte que se determine defectuosa durante ese periodo.

En forma alternativa, y a su discrecion, la empresa puede reemplazar. La garantia esta sujeta a que: La unidad PersonalPro haya sido utilizada salamente para el prop6sito para el que fue diseñada.

La unidad PersonalPro na haya sido sametida a uso indebido, accidentes, alteracion o reparacion.

N.B. En el casa de un reclamo, contacte al distribuidor al que se le compro la unidad PersonalPro.

Esta garantia na cubre el desgaste loqlco y normal. Esta garantia no afecta sus derechos legales.

iTenga en cuenta! El tiempo de operaci6n puede acortarse en casa que el filtra est6 obstruido

Aprobado por CE conforme a EN 166, 175, 379

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USUARIO

Importante:

Este manual debe leerse y comprenderse plenamente antes de utilizar la unidad.

Se debe guardar el manual para consultas futuras.

1 - Informacion obligatoria

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de desempacar su producto S4.

El no cumplimiento de las instrucciones de este folleto puede invalidar su garantfa y afectar negativamente su salud. Si tiene cualquier duda respecte de la idoneidad de este producto para su tarea, contacte por favor un higienista ocupacional 0 llame a la lfnea de soporte t6cnico dei fabricante.

Los datos de direccion y tel6fono est 6n impresos al dorso de este folleto.

2 - Advertencias de seguridad

Durante la soldadura se emiten radiaciones y calor que pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Para proteger las dem6s partes del cuerpo se deben utilizar otras prendas de seguridad apropiadas. Las part6culas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar reacciones al6rgicas a algunas personas. Aquellos personas susceptibles de sufrir reacciones al6rgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo.

El casco se debe utilizar siempre con el filtro pasivo y con los cristales adecuados. No utilizar nunca filtros pasivos o cristales no certificados. Las personas que utilicen gafas deben saber que el casco puede sufrir tal deformaci6n con una fuerte energ6a de impacto que puede a su vez deformar las gafas. El casco est 6 indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, excepto para soldadura a gas y l6ser.

El casco de soldadura no se puede utilizar para soldaduras elevadas, ya que hay riesgo de lesi6n por ca6da de metales fundidos.

3 - Uso

Atalaje de cabeza. Regular la banda superior según la medida de la cabeza. Presionar el pomo de ajuste y girarlo hasta que la banda quede apoyada con firmeza pero con comodidad.

Distancia de los ojos e inclinación del casco. La distancia entre la filtro pasivo y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo. Regular igual en ambos lados sin apretar. A continuación volver a regular los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo giratorio.

Grado de protección. Es posible seleccionar el grado de protección entre los niveles DIN 9 y DIN 13 girando el botón.

Interruptor de retardo. El interruptor de retardo permite ajustar el tiempo de apertura de oscuro a claro

4 - Limpieza

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo la casete para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones detergentes agresivas, solventes, alcohol o detergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

5 - Sustitución del cristal frontal

Sujetar el ala del cristal frontal (4). Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación. Quitar el cristal. Sujetar el ala del nuevo cristal frontal. Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación. Insertar el cristal en el soporte.

6 - Desmontaje y montaje del filtro pasivo

Liberar el perno de bloqueo como se indica en la figura (8).

Inclinar con cuidado el filtro pasivo con los cristales (7).

El montaje se hace en el orden inverso al desmontaje.

7 - Datos técnicos

Nivel de oscurecimiento DIN 4 (máxima claridad)

DIN 9-13 (máximo oscurecimiento)

Tiempo de oscurecimiento 0,2ms

Tiempo de esclarecimiento 0,1-1s

Medidas del cartucho 110x90mm

Dimensiones del campo visual 93x43mm

Alimentación Fococeldas, sin cambio de batería

Peso 497g

Clasificación según EN 379 Clase óptica = 1

Luz difusa = 1

Homogeneidad = 1

Dependencia ángulo visual = 2

Normas CE, DIN, ANSI, AS / NZS

8 - Almacenaje y trans porte:

Cuando no est àn usa a oara ser transoortados. el soolador, deben ser guardados en los envases en los que fueron entregados, 0 en otro envase similar, de modo que estén fuera de la luz solar directa, no estén en contacta con solventes y no puedan ser dafiados por contacto ffsico con superficies/articulos duros. Oeben almacenarse a una temperatura entre -5°C a +55°C, y a una humedad relativa menor 0 igual a 75%.

9 - Lista departes

1	-
2	0000105018
3	-
4	-
5	0000105009
6	0000105007
7	0000105021
8	0000105019
9	0000105020
10	0000105008

PLYMOVENT[®]
clean air at work

PERSONALPRO



www.plymovent.com